

Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 23, No. 4, March - April 1998

Sushi Making Workshop & Boys' Day Festival

Date: Saturday, May 2, 1998

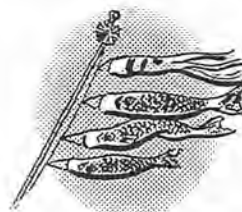
Place: EJCA/Argyll Center, 6750-88 Street, Edmonton

Times: 11:00 am to 12:30 pm -Sush Making Workshop

12:00 noon to 2:30 pm -Boys Day Festival, display of boys' dolls
-Makizushi Sales

On Saturday, May 2, 1998, the EJCA is holding a Sushi Making Workshop and Boys' Day Festival at the EJCA/Argyll Centre. At the Sushi Workshop, students will learn how to make Makizushi (five to six students per instructor), make two rolls of Makizushi themselves, and take them home. All ingredients, a recipe and a piece of equipment to roll Makizushi will be provided to the students. Fees are \$15.00 per student. The number of students is limited to about 30; please register by calling Mr. Ken Tanaka, Centre Manager, at 466-8166 from 9:00 a.m. to 4:00 p.m. from Monday to Thursday. This workshop has been very popular in the past. Please register early!!

The Boys' Day Festival will display boys' dolls (Gogatsu Ningyo, Musha Ningyo, and Koinobori) at the Centre, and Makizushi will be sold at the same time. Please bring your children and enjoy the displays and the Makizushi. We welcome anybody who wants to display their Gogatsu Ningyo at this EJCA function. Please contact Mr. Rick Hirata at 438-2747 to make arrangements for displaying your Ningyo.



Please Renew Your Membership!

See page 5 for details

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

Sushi Making Workshop.....1,J-1	Karaoke Concert..... 4, J-5	Cultural Coordinator..... 7, J-3
EJCA Board..... 2	Donations..... 4	Table Tennis..... 7, J-4
Submission Deadlines..... 2	NAJC President.....5, J-2	Chigiri-e Exhibition..... 8, J-4
From the President..... 3, J-1	Nikkei Directory.....6	George Tsujikawa.....8, J-3
Casino Volunteers..... 3	Seniors Meeting..... 6, J-2	Skeena River Final.....J-7
	Upcoming Events.....6	EJCA Membership Form... J-8

1997 - 1998 EJCA Board of Directors

President

Tak Ohki - 459-3862

1st Vice-President

Daiyo Sawada - 436-4797

2nd Vice-President

Ken Higa - 476-1437

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Ruby Tsuruda - 475-7147

Alder Currie - 478-6812

Florence Ingham - 475-4389

Seniors

Aiko Murakami - 433-9029

George Tsuruda - 475-7147

Sports & Youth

Ken Higa - 476-1437

NAJC Contact

Jim Hoyano - 437-7730

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179

Jim Hoyano - 437-7730

Florence Ingham - 475-4389

Scholarships & Awards

Daiyo Sawada - 436-4797

Ken Higa - 476-1437

Cultural Centre Liaison

Daiyo Sawada - 436-4797

Culture & Publications

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Past-President

George Tsuruda - 475-7147

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street
Edmonton, Alberta T6E 5H6
Tel: (403) 466-8166
Fax: (403) 437-7730

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone
Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 23, No. 5) is May 10, 1998

Submission Deadlines for other upcoming issues:

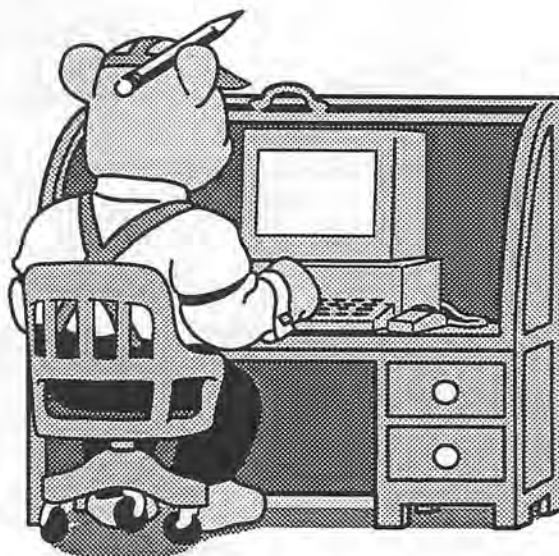
Volume 23, No. 6 - July 10, 1998

Volume 24, No. 1 - September 10, 1998

Volume 24, No. 2 - November 10, 1998

Volume 24, No. 3 - January 10, 1999

Volume 24, No. 4 - March 10, 1999



President's Corner

Takashi Ohki

The Japanese festival theme is working very well. This year, the EJCA Board decided to coordinate EJCA events and activities around the theme of Japanese traditional festivals that are closely related to the passing of the seasons. Thank you Rick Hirata, who has first brought up this wonderful idea. We started with the New Year Party, and then proceeded to the Girls' Day Bazaar on March 7. We were first worried if we could ask EJCA members to bring and show their precious Hina Ningyo, Girls' Day dolls. Those dolls were often gifts to female members of the EJCA from their parents, or they gave those dolls to their daughters. Only once a year on the Girls' Day Festival Day are those dolls displayed at home to celebrate the healthy growth of their daughters.

But to our surprise, we were able to display many sets of dolls and needed six tables to put them all out. Thank you to all who allowed us to show their dolls at the Centre. We happened to have a pair of dolls that my wife received from her parents when she came to Canada a long time ago. They have their own fond memories just like all the other dolls which were displayed at the Centre.

On the more practical side of the Girls' Day Bazaar was the Chow Mein lunch and the bake

sale. Florence Ingham made sure that she got the best recipe by phoning Lethbridge for their recipe, and many people came to the Centre Friday to prepare the ingredients. This particular Chow Mein is, as you know, a Japanese-Canadian food. It has been served on special occasions in the Japanese-Canadian community. Next year, we want to invite the younger generation of EJCA members to help in the kitchen so that they can learn how to cook Chow Mein. Thanks to the very efficient pricing and handling of the bake sale by Midori Tanaka and Lillian Sameshima; we sold \$430 worth of baked goods. They were sold so fast that I did not even have a chance just to see that there were many of my favorites.

It is always nice for us Board members to see many EJCA members come out to our functions and enjoy talking to each other. If we can combine such occasions with the appreciation of the Japanese-Canadian traditions, we will be happier. Thank you for participating in the Girls' Day Bazaar, and see you again at the Sushi Making Workshop - Boys' Day Festival on May 2.



Casino Volunteers!

Thank you for volunteering again for the Casino. We will be contacting volunteers the week of April 6 to determine the shift schedule. There are 2 shifts per day for cashiers and chip runners (11:00 am to 6:30 pm, and 6:00 PM to 1:00 AM), while the count room staff shift is from 8:30 PM to at least 2:00 AM Tuesday and Wednesday. Most volunteers will be required to work only one shift. As a reminder, the dates and location are as follows:

Dates: April 21-22, 1998 (Tuesday & Wednesday)
 Location: Casino ABS (7055 Argyll Road)

We can still use more volunteers! It is still not too late. We can submit late forms to Alberta Gaming up to the week before the casino. For forms and/or more information, please contact one of the following:

George Tsuruda (475-7147)
 Jim Hoyano (437-7730)

Takashi Ohki (459-3862)
 Ken Tanaka (466-8166) - or drop in at the Centre

The 7th Annual Red and White Karaoke Concert Report

Mineko Sasano

On February 1, 1998 all the singers dressed to the max were standing on the stage of the EJCA Center hall, gazing intensely at the hands of the Consulate General, Shigeru Ise and his wife who were the judges for the concert, counting the red and white ballots. After counting the ballots, the result was that the red team finally won after three straight years of losing to the white team. The large trophy cup was handed to the team captain, Yuko Nakano. Then the singers and the audience all sang together "Ue O Muite Arukou" (popularized here as 'Sukiyaki' almost 40 years ago) to end the concert.

It was also a moment of satisfaction for all the Karaoke Club members who had spent so much time and energy during the last 3 months to bring this show together. Determining the winner was also a part of the show, but the most important part was that the whole audience should thoroughly enjoy the show.

Preparations for the show began last October. After the singers were selected for the show, a song was determined for each by considering that the entire show should be balanced and the singer's preference, and this proved to be a very difficult process. It worked as follows: once our practices commenced, we exchanged frank opinions on each other's singing, such as 'That is too flat', 'Sing with more feeling', 'This song is better than the other one', etc.; in this way everyone's song was finally decided.

Next were the costumes, which were either borrowed from other members, rented, or even hand made. By the time the order of the singers was decided, which was done by taking into consideration the stage effects, the big day was already

near. A few weeks prior to the day, our discussions on the stage designs and our practices were much more energetic, and we were all enjoying it. I understood that because of this joy of working together to bring a show to reality was the reason we have been able to put it on each year. In order for the show to go smoothly, we owe a lot to those who worked behind the scenes: Mrs. Sanae Ohki who as the producer, paid attention to the details from the beginning preparations to the end of the show; Mrs. Sakae Wada who made a lot of Manju; Mrs. Eiko Yoshida who prepared the flip charts with the singers names and the titles of the songs; Mr. Alder Currie for taking the official video; Mr. Tani as DJ; Mr. Takeda as the photographer; Mrs. Kazuko Hirata and Mrs. Ruby Tsuruda as receptionist/hostesses. There were also those who helped for the lighting, dressing, makeup, etc. It can be said that this show was the result of all the Karaoke Club members working as one.

I was very moved when I heard Mr. Shigeru Ise who was the judge for the show say that he enjoyed the show very much, and also thanked the people who worked behind the scenes as well. He also mentioned that the audience seemed to be all members of cheering groups. Indeed, everyone who attended the show was a part of the show. I thank you all very much.

Now, I would like to recreate the concert scenario for those people who could not attend.

The show began with the clear voice of Noriko Daneshtalab. Noriko, a U of A student, sang 'Miagete Goran Yoru no Hoshi o' (Look at the stars in the night sky). This was followed by Masahiro Shukuda, who was wearing a white shirt, white

Continued on Page 9...

Donations

EJCA gratefully acknowledges generous donations from the following:

K. R. Koizumi, Leduc AB
Mrs. Kanae Yui, Edmonton



NAJC President's Report

February 23, 1998



Randy Enomoto

We Stand on Guard

Japanese Canadians can remember all too well the unleashing of racism which happened when Canada was drawn into the war with Japan during the 1940s.

What we tend to forget is that a similar unleashing of racism happens each time Canada is drawn into an international conflict. There was widespread defacing of mosques during the last Gulf War and persons of Iraqi background as well as Muslims in general faced verbal insults along the lines of "why don't you go back where you came from?"

If the American government declares war on Iraq again and Canada sends support, let's stand up and to give fellow Canadian citizens the support we ourselves could dearly have used when Japanese Canadians were attacked as "enemy aliens." It happened to us and it shouldn't have to happen to any other group again.

10th Anniversaries

I facilitated a Communications Workshop in Kamloops on February 21st and was able to review arrangements for the AGM and 10th Anniversary of Redress celebrations that are planned for the October Thanksgiving weekend.

The new cultural centre in Kamloops is ideally suited for banquet preparations because of its large, modern kitchen. We are trying for a motel for NAJC delegates that is within walking distance of the centre. If matsutake are present, Roy Inouye has agreed to lead the mushroom hunt. Gerry Weiner, by the way, has agreed to attend the gathering.

1998 is also the 10th anniversary of the proclamation of the Multiculturalism Act in Canada, and the NAJC has entered into a partnership with the Canadian Ethnocultural Council to propose a major 4 day conference entitled "Human Rights for the 21st Century." We will seek funding from Canadian Heritage as well as corporate sponsors for this event, which will likely occur in Toronto in May or June of 1999.

Nagano and Montreal

Some of you will have heard about the Quebec newspaper columnist who ridiculed Japanese competitors in the Nagano Games by publishing a photo of himself with his fingers pulling his eyes upward in mimicry of the Japanese.

Kudos to Christine Hara and members of the NAJC Quebec chapter who responded immediately on behalf of JCs in Quebec and the rest of Canada. The NAJC will formally complain to the press council about the publication of this racially based insult in a Canadian publication.

EJCA Membership & Renewal Information

Thank you to all the members who have paid their 1998 memberships. The mailing label indicates the expiry date of your membership; for example, a 12/98 on your label indicates you have paid your 1998 calendar year membership. If you feel there is an error in your expiry date, please contact the EJCA Centre at 466-8166 and leave a message.

Senior members **who have indicated they are 70 or over** receive free membership, and this is indicated by a '99 on the mailing label. If you or your spouse are 70 or over and a member of the community, let us know and we will make the appropriate change in your membership. Advertisers also receive complimentary copies of Moshi Moshi.

Because of the increasing cost of printing and postage, members who are tardy in their membership fees will no longer receive Moshi Moshi if current year dues are not paid by July 31, 1998. After this, payment of the current year dues will activate your membership, and Moshi Moshi will be mailed again to you.

1997 Alberta Nikkei Telephone Directory Now Available

This directory is a valuable source for looking up friends and relatives in Alberta, and also for services available to the community in the 3 major centres. This directory is now available at the EJCA Centre at a cost of \$5.00. You can pick up a copy at the Centre during the week, or at any of the EJCA functions, the next one being the Sushi Workshop - Boys' Day Celebration on May 2, 1998.

Cost: \$5.00
Availability: at the EJCA Centre, 6750 - 88 Street (466-8166)



To All SeniorMembers 65 and Over

George Tsuruda

On **April 15 at 2:30 in the afternoon**, there will be a gathering of seniors 65 and over to discuss the below mentioned items. Please attend this meeting for the future of the Seniors' Club.

Planning for the Seniors' trip for this year

EJCA has been subsidizing \$1,000 to the Seniors trip every year from the Casino fund and this year is no exception. We will discuss this year's trip, as well as for the next few years. By the way, we need more volunteers for the April 21-22 Casino. We appreciate you volunteering for this event. Please call me at 475 - 7147.

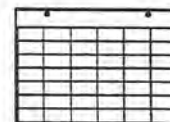
Future of Seniors' Club Activities

We will discuss plans about the Seniors' club future activities. How about having lunch together once a month, then a few hours of activities such as exercise, video, games etc.? Let's plan for the future of the Club together.

If you require transportation, please call me at 475-7147

Calendar of Upcoming Events

March 29/98	Video afternoon at the Centre, 2-5 PM
April 8/98	EJCA Board Meeting, at the Centre beginning at 7:30 PM
April 21-22/98	Casino at Argyll ABS, noon to 2 AM both days
May 2/98	Sushi Workshop & Boys' Day Festival, starts at 11:00 AM
May 13/98	EJCA Board Meeting at the Centre beginning at 7:30 PM
June 10/98	EJCA Board Meeting at the Centre beginning at 7:30 PM
June 14/98	Annual EJCA Picnic, at the Centre grounds



Coordinator of Community Cultural Programs

The EJCA invites applications for the position of Coordinator of Community Cultural Programs. This is a term position from May 1, 1998 to April 30, 1999 with a possibility of extension. A small amount of an honorarium will be paid monthly.

The responsibilities will include:

1. Identify and contact volunteer resource persons who are interested and willing to talk on or demonstrate Japanese culture (e.g., arts and crafts, cooking, history and people, customs and manners, etc.) at schools and other community organizations in Edmonton;
2. Receive requests from schools and other community organizations for Japanese cultural demonstrations and make arrangements with the volunteers who can participate in such demonstrations,
3. Work with the EJCA board members to develop and coordinate a school visitation program. The school visitation program is to invite students and teachers who are studying Japanese culture to the EJCA Centre and conduct one-to-two hour program to introduce students to Japanese culture. A similar program has been very successful in Winnipeg and Toronto, and
4. Attend monthly EJCA meetings (the second Wednesday of every month) and report on the program.

We encourage any person interested in the position to apply by sending a letter containing name, address and telephone number, and any experience in coordinating community activities and/or an explanation of why you are interested in the position to:

Takashi Ohki, President
Edmonton Japanese Community Association
17 Glenmeadow Crescent
St. Alberta, Alberta
T8N 3A2
Telephone 459-3862



EJCA Table Tennis Club is looking for more members

Contact Persons: Mr. Yokota 482-4945
Mr. Haraguchi 488-6291

Practise days and times:
2 Sundays/month, 2:00 - 5:00 PM

Place: EJCA Centre, 6750 - 88 Street

Membership Fee:
Family, \$50/year
Single, \$30/year

Note: You must wear sports shoes



The 7th Edmonton *Chigiri-e* Exhibition

Dates: May 15 - June 6, 1998
Where: Frame of Mind
6150 - 90 Avenue
Ottewell Shopping Centre
Reception: Friday, May 15, 1998, 7:00 - 9:00 P.M.



Chigiri-e is a new Japanese art form which consists of tearing various types of coloured washi paper and glueing them onto a canvas to make a picture which appears to be a watercolour or pastel piece of art.

Edmonton Chigiri-e Circle
Contact: Keiko 436-5843 or Terry 477-3463

George Hidejiro Tsujikawa

Editor's Note: We were all saddened by the passing of George Tsujikawa on March 11, 1998. As a tribute to George, who was a long-time member of EJCA, we reprint an edited version of an article from the October 1985 issue of Moshi Moshi written by Lucy Takahashi & Florence Shikaze.

George Hidejiro Tsujikawa was born in Vancouver on February 8, 1914. He attended school in the Japanese area, around Cordova Street, and also attended Japanese School. In 1936, Tsujikawa-san went to Nagoya Japan to study chick sexing. He returned to Canada the following year and spent 1938 in Cornwall, Ontario. While in Nagoya, he met Mr. Reggie Miyashita. The two men were the first chick sexers in Canada. They remained close friends until the latter passed away last year. Since the employment was seasonal, George went to Japan in the summer to visit his parents who had returned there in 1932. Life for George was not all work. He enjoyed golfing and fishing, and by his own admission, the Canadian dollar was quite valuable compared to the Japanese currency.

The war did curtail George's travels during the off-season, so he remained in Edmonton. However, on Boxing Day of 1944, George and Tamiko Sarayama, whose family had moved to Picture Butte, Alberta during the evacuation, were married in the Picture Butte Buddhist Church, then settled in Edmonton. George continued his work as a sexer, and in 1964 they bought a chick hatchery in Athabasca. The couple commuted until 1977 when they made their home permanent there ... where business flourished! The Tsujikawas ordered hatching eggs, to become broiler chickens and leghorn (a breed of chicken) for laying eggs, from Georgia, USA and Ontario. Often times they would arrive at the International Airport for 6:00

am pick-up, and by the time they returned to Athabasca, it was very late at night. There were times when the demands of the chicks were more than they could meet ... quote Tami "some farmers thought baby chicks were as readily available as corn flakes on a store shelf!"

In 1979 there was an offer to buy their property, and the couple thought it best to sell and retire. They continued to live in their trailer. He worked at Nova, located conveniently across the road, as a janitor. Meanwhile, he enjoyed trout fishing in the surrounding lakes.

In July of this year (1985) the Tsujikawas sold their trailer home and returned to their Edmonton residence, which they are redecorating.

The highlight of their retirement so far, was their trip to Japan, two years ago. They accompanied their son David on his dental convention. For George it was 'going back', but for Tami it was a first, and she was very impressed! She was thrilled to meet, for the first time, an aunt in Osaka.

Both the Tsujikawas have been active EJCA members. George served as President in about 1959. Tami, with her creativity has contributed greatly to the Bazaar and Heritage Days. She has made the popular Barbie Doll kimonos and a variety of baking, in particular Halloween goodies. EJCA members beware! George plans to return to golfing next year.

We wish Mr. and Mrs. George Tsujikawa Good Health and Happiness and a fulfillment of a dream of another trip to Japan in the very near future!

Karaoke Concert...Continued from Page 4

pants and red scarf, and sang hotly a song called 'Hone made aishite' (Love me to the bone).

The red team then countered with a young entry, Yumi Kawai, who was wearing a mini-skirt, and sang a little sexy song called 'Mono iro no tameiki' (A peach-coloured sigh). Up next for the white team was Mohsen Daneshtalab, who learned Karaoke and obtained his wife Emiko while studying in Japan. He sang 'Moshimo piano ga hiketara' (If I could play the piano). Remembering those days, he sang to his sweetheart sitting on a stool and smiling on stage; the audience was enchanted by his song. The red team followed with Hiroko Currie dressed like a man, and sang a song reminiscing about her younger days. The song was Hoshi wa nandemo shitteiru' (The stars know it all). Even her monologue was full of youthfulness. When she finished singing, her granddaughter came onto stage, and they left the stage together.

The white team was due up next, but a kimono-clad singer showed up on the stage. This person turned out to be Eitichi Sudo. He sang a woman's vengeful desire to a man in 'Amagi Koe' (going over the Amagi pass). His comical performance as a woman drew a lot of applause and laughter from the audience. He is in reality a physician.

As if to quiet down the noisy hall, Mrs. Shoko Nagase appeared on the stage wearing a chic long dress. Her song was 'Kita no Yado kara' (From a inn in the North) which was sung with a lot of feeling.

Suddenly, the stage became dark. There was something moving! When the lights came back on, there was Mr. Ohki wearing Christmas lights on the collar of his tuxedo. He sang 'Koi Azami' (Love thisles) also with a lot of feeling. It was quite a humorous scene because, as he was singing very seriously, his red lights kept flashing up and down his collar. He deserved an innovation award.

The final red singer for the first half of the show was supposed to be Ms. Etsuko Yoshida, but what appeared on stage facing the microphones were five brown men wearing sunglasses. The music of 'Yume de moshi aetara' (I wish to see you in my dream) began and they started singing. It must be Etsuko and her four friends! During our rehearsal, we worried about them but they said

they practiced till the wee hours just before the show. They sang "rhythmically and they were wonderful.

The last number of the first half was a father and son duo from the white team. Mr. Hiroshi Yoshida and his son Jun-ichi. The father wore a white tuxedo and the son a Haori and Hakama (traditional Japanese male formal wear). They sang 'Roman', a song of male friendship. Their timing was perfect, and no wonder because of their relationship.

There was a 15 minutes intermission, followed by three short skits. The first one was by George Tsuruda and Miwako Shukuda, singing 'Mugi batake (Wheat fields) in a Tohoku dialect. With braided hair and red cheeks, Mrs Shukuda's cute farmer's pants style and George's humorous gestures received a lot of applause from the audience. The next number was by Mr. Currie and his wife Hiroko, both dressed as farmers and acted to the singing voice of Harry Belafonte's 'There is a hole in the bucket'. Their exchange of words was so very funny and a lot of laughter was heard in the audience. The chest of the middle-aged farmer's wife played by Hiroko was a great size which was actually stuffed with garbage bags. The last number was by Yuko Nakano and Mitsuhi Wada's duet. It was wonderful listening to them sing 'Naniwa Koi Shigure' (Osaka Love shower).

The second half of the show began with Mr. Yoshiaki Hirata, and me, Mineko Sasano. Both of us were MCs of the show as well. I changed into a kimono and sang 'Funa uta' (Fishing boat song), while Mr. Hirata wearing a gorgeous tuxedo sang sweetly 'Omae ni' (For you). We hurriedly went back to be MC's.

The next number for the red team was by Emiko Kinoshita, an active member of Kitano Taiko, who sang and danced to 'Koi no Kisetsu' (A season of love) with four back-up singers which filled the hall with joy. The hats, bow-ties and red and black vests they wore were all hand made. You cannot imagine that the vests were made from garbage bags.

Next up was Mr. Koji Wada, who just arrived to

Continued on Page 10...

Karaoke Concert...Continued from Page 9

work at the Japanese Consulate in Edmonton. He sang 'Kyoudai fune' (Brothers on the fishing boat) with a beautiful voluminous voice; when he began singing the hall became quite.

Countering Mr. Wada was Mrs. Naoko Takeda with her lovely voice. She sang 'Wakare no Yokan' (Feeling the end of love). It is hard to believe that the young and beautiful Mrs. Takeda is the mother of two and teaches piano.

After the two new members, it was Mr. Tsuneo Okumiya's turn, who has appeared on this show every year for the past 7 years. On stage, a bar was set up and he sang 'Sake to namida to otoko to onna' (Drinks, tears, a man and a woman), A madam at the bar was too beautiful so that the star Okumiya was almost obscured.

The next song by the red team was a very famous song called 'Nagasaki no Kane' (Church bell in Nagasaki). While someone is reading quietly the sentences written by a mother whose son is about to die in the background, Mrs. Miwako Shukuda began singing with a beautiful, strong voice, which resulted in applause from the audience. It was a beautiful, moving song.

Appearing on stage was a bride wearing a red robe

who was followed by George Tsuruda wearing a black Haori and Hakama (formal Japanese made kimono). 'Musume yo' (To my daughter) is a song a father sings to a daughter about to marry. George's warm voice was very good.

At last it was time for the last pair, the captains of the respective red and white teams. First was Yuko Nakano, the captain of the red team. She always has worn a Kimono in previous shows, but this time she appeared on stage wearing a blue sparkling evening dress and a feather stole, which produced howls and screams from the audience! She sang beautifully a French song 'Rokude nashi' (Mauvais garcon) with a lot of expression.

The last number was by the white team captain, Tatsuo Asai. When the spotlight shines on the singer, the singer swiftly removes his black cape. Is it the appearance of Elvis Presley? Oh no, this Presley is wearing a hachimaki (head band)! Mr. Asai, the Hachimaki (head band) Presley, made up like Presley, sang 'Mata au hi made' (Till we meet again). It was so fitting to be the last song and wonderfully sang. He left the stage throwing kisses.

Now that all 20 singers have finished their numbers, you must all be exhausted. Thank you all!



George Hidejiro Tsujikawa

Suddenly on March 11, 1998, Mr. George Tsujikawa of Edmonton passed away at the age of 84 years.

George leaves to cherish his memory his loving wife of 53 years, Tami; two sons, Ron (Sharon) of Lethbridge and Dave (Alison) of Edmonton; and four grandchildren, Laura, Kristin, Jacqueline and Michael.

Visitation was held on Sunday, March 15, 1998 from 3:00 pm to 5:00 pm at Hainstock's Funeral Home, 9810 - 34 Avenue, where the Funeral Service was held on Monday, March 16, 1998 at 2:00 pm, Susumu Ikuta officiating. Cremation followed. In lieu of flowers or koden, memorial donations may be made to the Edmonton S.P.C.A.

Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



みかど

MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

*Lifestyles
Canada
International*

Aki (Kitamura) Romaniuk
World of Opportunity Within Reach Yet Beyond Belief

10403 - 84 STREET
EDMONTON, ALBERTA
T6A 3R3 CANADA TEL/FAX (403) 469-0684

It Is About Choices & Change
Call (403) 988-4833 (24 Hr. Voice Message)



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:

422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA TRAVEL



COMPLETE TRAVEL SERVICE
ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

TOKYO PALACE RESTAURANT

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE SERVED IN THE TRADITIONAL WAY

CONVENIENTLY LOCATED IN MAYFIELD COMMON MALL WITH AMPLE PARKING

WE GUARANTEE YOU WILL BE SATISFIED WITH OUR FOOD, SERVICE, AND DECOR

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL
448-9281

103 AVENUE & MAYFIELD ROAD
(NEXT TO HOUSE OF TOOLS)



Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H  H
 H 萬福旅行社 H
 H **HAPPY** H
 H **TRAVEL & CRUISE** H

Full Service Agency with over 20 years experience!

H **CRUISES**  **GROUPS** H
 H  H
 H **HONEYMOONS** **CRUISE COUNSELLOR** **INCENTIVE TRAVEL** H



**YOU HAVEN'T LIVED
UNTIL YOU'VE CRUISED**
CLIA

H **Certified Cruise Counsellors on Staff!** H

H  H
 H **436-1700** H
 H 3336 Calgary Trail N., Edmonton H

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS
Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES
Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

SUSHI TAKE-OUT

わさび

WASABI

Strathcona China Town Mall
#104 7915 - 104 Street
Edmonton, AB
T6E 4E1

Phone: 433-0533

日本の家族も会員になれるJALファミリークラブ



これが、
忍法・空飛びの術!
家族みんなのマイルを
合わせて使えるのは
JALだけで
ごチャルそ。

JALファミリークラブは、ご家族の皆様にお届けしている、元氣いっぱい魅力いっぱいの特別プログラムです。ご搭乗マイル数に応じて特典航空券やアップグレード券などを差し上げるほか、暮らしに役立つ情報誌の送付やお買い物割引、催し物へのご招待など、さまざまな特典をお楽しみいただけます。どうぞご家族で入会ください。(※1)

- ・家族全員集合！日本の家族も会員になれる
- ・2倍・3倍、家族のマイルをあわせて使える
- ・ちびっこマイルも、大人と同じにもらえる(※2)
- ・アメリカン航空のマイルもたえられる
- ・急げ無料航空券へ！30%ボーナスマイル(※3)

みんなでためて、もらおう特典航空券！

日本への特典航空券は50,000マイル（JALエコノミークラス）呼び寄せに大活躍、日本発の特典航空券も50,000マイルアップグレード特典で、気分も快適さもアップ（スタンバイアップグレード券はわずか10,000マイルから）アメリカ、カナダやカリブ、そしてヨーロッパへは、アメリカン航空の特典航空券でホテルの宿泊券やギフト券ももらえる

(※1) 年会費は一度償戻5,000円です。ご家族の代表者1名が本会員、その他のご家族の方は家族会員としてご入会いただけます。本会員はアメリカ・カナダ・ペレゴニアに在住しない12歳以上の方に限ります。(※2) ちびっこマイルは、クラブ/賞状にちなみマイル数の70%・100%・125%・150%/各マイル数/ノンストップによる3倍マイルの特典(※3) アメリカ・カナダ-日本発のJAL便にて搭乗の場合、本マイル数の30%をボーナスマイルとして差し上げます。キャンペーン期間は98年3月31日のご搭乗までです。●JALファミリークラブおよびJALマイレージバンク・アメリカスの特典・規約は予告なく変更される場合があります。



ご入会のお問い合わせは
1-800-JAL-MILE
(1-800-525-6453)

Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services
(All Services in English)

Meetings:

Family Dojo

1st, 3rd & 5th Sundays, 3:00 - 5:00 PM
(Potluck follows; bring a dish to share)

Adult Dojo

Every Thursday, 7:30 - 9:00 PM

Special Seminars Available

Location: O-O-SA Pure Land Temple
10155 89 Street (Riverdale)

Phone: 462-8281

Fax: 461-7422

e-mail: ulrichs@planet.eon.net



SHIATSU Japanese Bodywork Therapy

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
11523 - 100 Avenue, Edmonton
Phone: 482 - 5607

EJCA会長の言葉

タカシ・オーキ

今年のEJCA役員会は季節に添った日本の伝統的な祭りをテーマとして各種の行事を計画することにしました。その趣旨は今のところ良く機能しているようです。これを提案してくれたリック・ヒラタにお礼を申し上げます。今年は「新年会」から始まり、3月7日には「雑祭りとバザー」をしました。EJCA会員の皆さんが大切な雛人形をセンターの展示に提供してくれるか役員達は心配しました。雛人形は親から娘への贈り物で、娘の成長を祝い、年に一度雑祭りに飾るものです。

私たちの心配は杞憂に過ぎず、沢山の雛人形が集まってテーブルが6個も必要となりました。私の妻もカナダへ来るとき両親からもらった人形を持っていますが、皆それ

ぞれの思い出がこれらの人形にはありません。

もっと現実的な事になりますが、雑祭りと同時にチャオメン・ランチとベーク・セールを行いました。フローレンス・インガムさんがレスブリッジからレシピを取り寄せて、6日金曜日には大勢がセンターのキッチンで野菜をきざんだり、色々と材料の準備をしました。このチャオメンは日系特有のもので、日系人は特別な機会にこれを作りました。来年はEJCAの若い世代を招待して、一緒にチャオメンを作り、作り方を学んでほしいと思います。ベーク・セールを担当したミドリ・タナカとリリアン・サメシマさん、ありがとうございました。ベーク・セールからは\$430の売り上げがありました。ずいぶん速く売れてしまし、何があった

のか見ることもできませんでした。

役員たちにとっては、色々な行事に大勢のメンバーが出席して、お互いに話しなどをしているのを見ることは嬉しいことです。この様な機会を日系カナダ人の伝統を祝うことを一緒にできたら、もっと嬉しいと思います。雑祭りに参加していただきありがとうございました。また「寿司ワークショップと子供の日祭り」でお会いしましょう。



寿司ワークショップと子供の日祭り

5月2日（土曜日）

寿司ワークショップ 午前11:00 - 12:00 正午

子供の日のお祝い 12:00正午 - 午後 2:00 pm: 五月人形展示と巻寿司販売

エドモントン日系人協会はセンターで「寿司ワークショップと子供の日祭り」を行います。

寿司ワークショップでは巻寿司の作り方を習い、自分で二本作り、持ち帰ってもらいます。材料、作り方、道具などは当方が用意します。参加費は一人\$15で、一人の講師につき、生徒は5～6人です。生徒数は30人程度で打ち切りです。このワークショップは人気がありますのですぐに一杯になりますから、興味のある方は早めに下記へ登録してください。

ケン・タナカ（センター・マネージャー）466-8166 (M-Th, 9:00 - 16:00)

子供の日祭りのお祝いとして、五月人形、武者人形、鯉登りなどが展示されます。又同時に「巻寿司」も販売します。お子様を連れてお越しください。

五月人形を展示したい方はリック・ヒラタ(438-2747)へ連絡してください。

NAJ Cランディ・エノモトからのメッセージ

ガードをかためて

一九四〇年代にカナダが日本との戦争に巻き込まれた時に、あらわにされた人種差別の記憶は、日系カナダ人にとっては極めて生々しい。ここで忘れがちなことは、カナダが国際紛争に巻き込まれる時は必ず同様の人種差別が立ち現れるということだ。イスラム教寺院の建物が破損を受け、イラク系の人たちや一般のイスラム信者たちまでもが、「なんであんたはもといた所に帰らないんだ？」という差別的な言葉を投げつけられている。

万が一、米国がイラクに対して宣戦布告し、カナダがそれを指示するという事態になった時、私たちは立ち上がって、これら同胞カナダ市民を援護しよう、日系カナダ人が「敵性国人」とされて攻撃を受けた時、本当に欲しかった援助の手を差し伸べようではないか。

これはかつて我々の上に起きたことである。だが、他のグループの上に再度起きる必要のないことだからだ。

十周年記念行事

私は二月二十一日、カムループスにおいて行なわれた「コミュニケーション・ワークショップ」の進行役をつとめたが、その際に今年十月の感謝祭の週末にカムループスで開催される予定の年次総会とリドレス十周年記念行事の企画を見直すこともできた。新築なったカムループス文化会館は、広く、厨房設備も整っており、大きなバンケット開催には理想的な建物である。NAJ Cの出席者には、会館から歩いて行ける距離にあるモートルを宿舎に充てることを考えている。それから、もしマツタケが獲れるようだったら、ロイ・イノウエの後ろにくっついて行って、皆でマツタケ狩りが楽しめそう。ところで、ジェリー・ウィナー氏（一九八八年のリドレス合意時の多文化担当相、編集部）がこの催しに出席してくれることになった。

一九九八年は、同時にカナダ多文化主義宣言が公布されてから十年目の年でもあり、NAJ Cはカナダ民族文化審議会

と協同で「二十一世紀の人権」と題した四日間の大規模な会議企画を提案した。このイベントの資金をカナダ・ヘリテージ省に要請し、また企業の応援も求めることになるだろう。おそらく、この会議は一九九九年の五月か六月にトロントで開催されることになるだろう。

長野とモンリオール

御存知の方もいるだろう。ケベック州の新聞のコラムを担当する記者が、長野オリンピック・ゲーム中に日本選手をからかうつもりで、指で目じりを吊り上げて日本人の顔を模した自分の写真を掲載した。この事件に対して、ケベック州とその他のカナダの日系カナダ人に成り代わって、直ちに立ち上がったクリスティーン・ハラとNAJ Cケベック支部に敬意を表したい。NAJ Cは記者会見を持ち、このカナダでの出口Hp(@□)に辱めに対し□形式に抗議するつもりである。

(和訳は「日系の声」編集部による)

シニアの皆様へ

ジョージ・ツルダ

65才以上のシニアの皆様、4月15日、午後2時30分からセンターで下記の事項についての会合を開きますので、ぜひ出席して頂くようお願いいたします。

・EJCAが毎年行っている「シニアの旅」の今年の計画

「シニアの旅」にはEJCAは毎年\$1,000を助成金として出しています。これはカジノからの資金で、今年も又「シニアの旅」の計画を立てる時期になりました。今年だけでなくこれからの数年についても話しあってみてくださいね。ちなみに4月21-22日のEJCAカジノにはもう少しボランティアが必要です。どなたかいませんか。もしボランティアをしていただけようでしたら、お電話ください。(475-7147)

・今後のシニア・クラブの活動について

シニア・クラブの活動を活発化するための話し合いをしましょう。毎月一度、ランチを一緒にいただき、そのあとで2-3時間、運動をしたり、ゲームをしたり、ビデオを見たり、そのようなプログラムを立てて親善をはかる計画ははいかがでしょうか。

もしセンターへ来るために車の便が必要な人はジョージまでお知らせください。(475-7147)

ジョージ・ツジカワ氏の冥福を祈る

当市の日系人社会の長年のメンバーで、シニア・クラブの会員であったジョージは3月11日に他界しました。あまりにも急なことで親戚知人には寝耳に水のごとき知らせでした。ジョージはつい先日の雛祭りにも元気な姿を見せていましたが、それが私たちとジョージとの最後のお別れとなったとは信じがたいことです。ご冥福を祈ります。昨年亡くなったミセス清水とは良い友達で、口喧嘩をしながらもお互いに助けあっていました。後に残されたタミ夫人も、今ごろはあの世で二人は又口喧嘩をしているでしょうねと二人を偲んで言っていました。今こそタミ夫人をみんなで支援し、これからもコミュニティー活動に続けて参加していただくよう励ましましょう。ジョージの生涯については英語部に掲載しましたのでご覧ください。

カルチャー・プログラムのコーディネーター

エドモントン日系人協会では上記コーディネーターを募集しています。これは1998年5月1日から1999年4月30日までの仕事で延期の可能性もあります。わずかですが謝礼金をお支払します。

仕事の内容は下記の通りです。

1. 日本文化について（民芸や文化、料理、歴史、人間、慣習、礼儀など）当市の学校や他のコミュニティー団体で話しをしたり、デモンストレーションをしてくださる方を見つけ、連絡すること。
2. 学校や他のコミュニティー団体からの日本文化に関するデモンストレーション要請を受け付け、それらをしてくれるボランティアとの連絡をとること。
3. EJCA役員会と協力して「生徒センター訪問プログラム」を設定、学校との連絡をとること。「生徒センター訪問プログラム」とは日本のことを学んでいる当市の生徒と先生をセンターへ招き、そこで日本文化の紹介をする1～2時間のプログラムです。同様なプログラムはウィニベッグやカムループスで行われており、成功しています。
4. 毎月第二水曜日に開かれるEJCA役員会に出席し、プログラムに関する報告をすること。

この仕事に興味のある方は、名前、住所、電話番号、コミュニティー活動コーディネーション経験又はこの仕事に興味を持つ理由などを記した手紙を下記でお送りください。

Takashi Ohki, EJCA President
Edmonton Japanese Community Association
17 Glenmeadow Crescent
St. Albert, Alberta
T8N 3A2
Tel: 459 - 3862



EJCAテーブル・テニス・クラブ

EJCAテーブル・テニス・クラブは新会員を募集しています。

毎月二回（日曜日）、午後2時から5時までセンターで自由にピンポンをしています。良い運動になりますし、新しい友達を作るのにも良い機会です。一度試してみてくださいはいかがですか。

場所はEJCAセンター(6750-88 Street)

会費は家族で年\$50、個人会費\$30です。

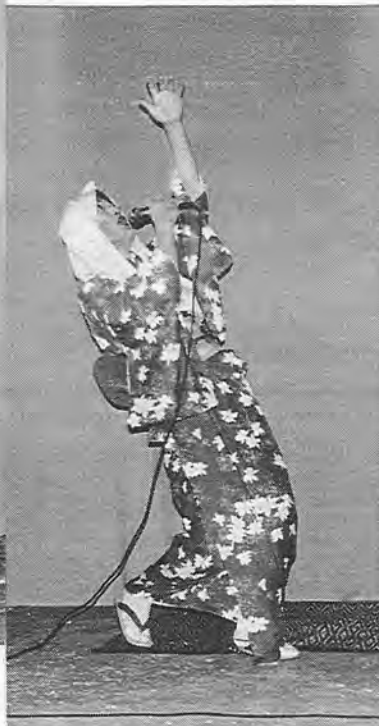
必ず運動用の靴を履いてください。

第7エドモントンちぎり絵展

5月15日から6月6日まで、ちぎり絵サークルはオットウエル・ショッピング・センター(6150-90 Ave)のフレーム・オブ・マインドで展示会を開催いたしますのでお越しください。

5月15日 (7:00-9:00pm) のレセプションへご招待いたします。

ちぎり絵は新しい日本の芸術で色彩豊かな多種類の和紙を破いて台紙に張り付けていき、水彩画やパステル画のような作品を作っていく手法を使います。



第7回紅白カラオケ大会を終えて

笹野峰子

恒例の紅白カラオケ大会の行われた2月1日、EJCAセンターのホールの舞台には衣装も華やかな歌手達が勢揃いし、白と赤の投票用紙をそれぞれ数え始めた審査委員長伊勢総領事と奥様の手元を見つめていました。結果は3年振りに紅組の勝利となり、優勝杯がキャプション中野悠子さんに手渡されました。最後に「上を向いて歩こう」を会場にいる人達全員で歌って、今年のカラオケ大会も無事に終わることができました。

3か月余り、このショーのために、皆で力を合わせ、努力と時間を惜しまず費やしてきたカラオケ・クラブ全員が体中に満足感を覚えた瞬間でもあります。勝敗を決めるのもショーの一部で、全体が観客の皆様楽しんでいただけたら、それが一番嬉しいことです。

今回も準備は10月頃から始まりました。まず出場歌手が決まると、本人の希望とチーム全体のバランスを考慮しながら歌う曲を決めるのですが、これがなかなか大変です。練習が始まると、「一本調子だなあー」「もっと感情を込めなくちゃー」「この曲よりこっちの方が良いよ」などと率直に意見や批判を言い合っているうちに、各々の曲が決まります。次ぎは衣装ですが、これは会員同志で貸しあったり、専門の貸し衣装屋で借りたり、手作りのアイデア衣装もありました。そして全体の演出効果を考えながら歌う順番を決める頃になると、カラオケ大会の日がすぐ目の前に迫っていました。当日までの数週間は歌の練習や舞台作りの話し合いも熱が入って、皆一生懸命、そしてそれを楽しんでいる感じでした。この大変な公演を今まで続けられたのは、皆ショーを作り上げる楽しさがあるからなんだと納得した私です。

このカラオケ大会をスムーズに終えることができたのは、言うまでもなく舞台裏で

働いてくださった人達の協力があったからです。準備の段階から大会が終わるまで、進行係としてすべてに気を配って下さった大木早苗さん、本当にお疲れさまでした。それから沢山のお饅頭を作ってく下さった和田さかえさん、めくりの曲、歌手名を書いて下さった吉田恵子さん、ビデオ撮影係のクーリー・アルダーさん、DJ係の谷さん、写真係の武田さん、受け付け、接待係の平田量子さん、ツルダ・ルビーさん、そして照明係、着付けやお化粧を手伝ってくれた人達等、カラオケ・クラブ全員が一体となって出来上がったショーと言えましょう。

審査委員長をして下さった伊勢総領事が大会の終わりにご挨拶の中で、大変楽しんで下さったと言う感想と、裏方として働いてくれた人達にもねぎらいのお言葉をいただいた時は、心から嬉しく思いました。又「観客の皆様も観客と言うよりは、むしろ応援団と言う雰囲気でしたね」と言われたように、まさに会場に集まって下さったすべての人がこのショーの出演者でした。皆様本当にありがとうございました。

それでは、この日会場に来られなかった方達のために舞台の様子を簡単に再現してみたいと思います。

第一部はダネッシュクラブ・紀子さんの清々しい歌声で始まりました。U of Aに通う紀子さんの歌は「見上げてごらん夜の星を」清らかな歌声の後、白いシャツ、白パンツに赤いスカーフを手にした宿田昌弘さん、「骨まで愛して」を熱唱。紅組も負けずに対抗。若さあふれてミニドレスもステキな河合由美さんの歌はちょっとお色気のある「桃色の吐息」。

白組次ぎに歌うは日本留学中にカラオケを覚えたと言うダネッシュクラブ・モーセンさんです。その時のもう一つの収穫は恵美子夫人との出会い。その頃を思い出しながら、椅子に座って微笑んでい

る恋人役の女性に語りかけるように歌うのは「もしもピアノが弾けたら」。会場もうっとり。続いて女性軍は男装の麗人、クリー・洋子さん。青春時代に戻って歌います。歌は「星は何でも知っている」。セリフも若者の気分が良く出ていました。歌い終わると、舞台上がってきたお孫さんの手を引いて退場。

次ぎは白組。男性軍の出番なのに現われたのは着物姿の女性、と思ったけれど、実は須藤英一さん。愛する男への執念を歌「天城超え」を女になりきって歌う迷演技に会場は笑いの渦。須藤さんの本職はお医者さんです。

そのさわめいた会場を静めるように、長瀬祥子さんがシックなロング・ドレスで登場。女心を感情を込めてしっとり歌います。曲は「北の宿から」。

いきなり舞台は暗くなり、赤く光ったものが動いています。照明がつくとタキシードを赤い豆電気で飾った大木崇さんが「恋あざみ」を感情たっぷりに歌い出します。赤い光りを点滅させて真面目に歌う姿が何ともユーモラス。大木さんにアイデア賞を差し上げましょう。

紅組、第一部最後は吉田悦子さんのはずなのですが、舞台には褐色の顔にサングラスをかけた5人の男性(?)がマイクに向かっています。音楽が流れ5人が「～夢でもし逢えたら～」と歌い出さず。やっぱり悦ちゃんとお友達に間違いありません。リハーサルの際は心配したけれど、前日も夜遅くまで練習していたと言う5人の皆さん、「夢で逢えたら」をリズムに乗ってステキに歌ってくれました。

さて白組の第一部を締めくくるのはやはり吉田家からお父さんの弘志さんと息子さんの淳一君です。お父さんが白いタキシードなら息子さんは羽織、袴できめて歌うのは、男の友情、「浪漫」。さすが父子、息はぴったりでした。

ここで15分の休憩。その後余興三つ。

最初はツルダ・ジョージさんと宿田美環子さんによる東北弁で歌う「麦畑」。おさげ髪に赤いホッペ、紺のもんぺ姿の可愛い宿田さんとジョージさんのユーモラスな仕草が大受け。

次ぎはファーナー夫婦に扮装したクーリー夫妻がハリー・ペラフォンテの歌う「There is a hole in the bucket」に合わせてするやりとりが何とも可笑しい。ヒロ子さんの演じた中年おばさんの胸はガーベッジ・バッグをつめて見事なサイズでした。余興の最後は中野悠子さんと和田光司さんのデュエット、「浪花恋しぐれ」。台詞も歌もすばらしい出来でした。

第二部は今回司会も担当した平田能章さんと私、笹野峰子でスタート。はじめに和服に着替えた私が「船歌」を、続いて豪華なタキシードで登場した平田さんは甘く、やさしく「おまえに」を歌って、私達はほっとしたところで又司会に戻ります。次ぎ、紅組は「北の太鼓」で活躍しているしゃる木下恵美子さん、4人のダンサーをバックに元気一杯「恋の季節」を歌って踊り、会場も楽しい雰囲気になりました。帽子、蝶ネクタイ、そして赤と黒のベストも手作り。ベストはガーベッジ・バッグで

作ったとはとても思えません。

さて、白組はエドモントン総領事館に赴任して来られて日の浅い和田光司さん。声量のある素晴らしい声で「兄弟船」を歌い出だすと会場は一瞬静まった感じとなりました。

和田さんに対抗して紅組の武田尚子さんがやはりハリのある美しい声で歌うのは「別れの予感」。二児の母とは思えない若わかしく美しい武田さんはピアノの先生でもいらっしゃいます。

二人の新人の後は7回連続出場のベテラン奥宮恒男さん。今年は舞台上の屋台のバーを開店して、歌は「酒と涙と男と女」。バーのマダムが美しすぎて、スター奥宮さんも負けそうな感じでした。

紅組次ぎは名曲「長崎の鐘」。この曲の詩のモデルとなった母親が死を前に子供を思って綴った文章の一部を朗読する声が静かに流れ、宿田美環子さんが響く美しい声で歌い出すと、会場のファンから声援が飛んできました。ステキでした。あらっ、舞台上に赤い打ち掛け姿の花嫁さんが現われました。続いて紋付き、袴の

ツルダ・ジョージさんの登場。歌は父親が嫁ぐ娘に贈る「娘よ」。ジョージさんの暖かい声が良かったです。

さて、いよいよ最後の一組、白組と紅組のキャプテン同志の対決です。

先に歌うのは紅組の中野悠子さん。いつもの着物姿から大変身をして、ブルーのスパンコールで光るイブニング・ドレスに羽のストールで舞台上に踊り出ると、会場から思わず「ワッ」と驚きの声。シャンソン「ろくでなし」を表情豊かに見事に歌いました。

最後は白組キャプテンの朝居達夫さん。暗い舞台上にスポット・ライトがつくと、黒のマントを着た歌手がさっとマントを脱ぎ捨てる。現われたのはエルビス・プレスリー？いや、ハチマキをしているヨ。朝居さん扮するハチマキ・プレスリー、顔もプレスリー風に化粧して、歌は「また逢う日まで」。最後の歌にふさわしく素晴らしい歌声でした。会場に投げキッスのサービスをして退場。

これで20人の歌手全員が歌に終わりました。皆さん本当にご苦労さまでした。



エドモントン日系人協会

スキナーの面影 (完)

鹿猟

トム・サンドー・クワバラ

1939年の賑やかな鮭シーズンが終了して、再びスキナー河がもとの静かさに戻った。棧橋の上に一杯だった干し網も、浮橋を埋めていた漁船もその姿を消してしまった。

南部BC州から来た漁船や、近辺の島々の部落から来たインディアン達も早々と引き上げて行ってしまった。そして島流しになったように人気の少なくなったクラクストン村に居残された日系人住民達に長い長い怠惰な、憂鬱な休息の時期が訪れて来たのだ。薪を切ったり、網を作ったりするほかには、彼等には何もすることがなかった。だが猟の好きな私の父や隣の谷のおじさんにとってはそれは猟に最適な時期であった。

人家のまばらな、そして未開なこの地方には猟師が少なかったせいか、山に登ったら鹿やマウンティーン・グラウス（雷鳥）が沢山居た。川瀬に出たら、ソーベルやブルー・ネック等の鴨の群れや大きな白鳥に近づくことができた。熊の姿も二三度見たことがあったが、それは夏の鮭シーズンで、子供連れの子熊が浅いクリークの真ん中に突っ立って、産卵に登ってくる鮭を漁っているところだった。

インディアン猟師の話によれば、狼や狐も沢山居たそうだが、彼等は主に山深くの地域に潜んでいるので、稀にしかその姿を見せなかった。

ようやく父と同伴で鹿猟に行く機会ができたのはその年の10月の末であった。猟師根性とも言うのか父は猟に行くのに連れ人を好まなかった。そして山に慣れない私を連れて行くのは手足まといになると言っただけで、何遍も父に懇願してしぶしぶと同行を許してくれた。

それには二三の注意事項に従わなければならなかった。――山に入ったら父の後3メートルの距離をおいて歩くこと。近づくと木の枝で打たれる恐れがある。遠す

ぎると迷子になる危険性がある。それから枯れ木を踏まないようにして静かに歩くことなどであった。

HOKUI No.1に乗ってクラクストンを出た私達は、午前10時頃、静かなスタンダードの棧橋に着いた。クラクストンで義母と一緒に住むようになってからは全然スタンダードに寄る機会がなかった私達だったので、ここに来たのはほとんど半年ぶりだった。

前田夫婦が久しぶりに会う私達を迎えてくれた。そして前田のおばさんが「タミちゃん、久振りだなあー」と私を我が子のように抱擁してくれた。一年半程前、始めて会った時と同じような心にしみるような暖かい抱擁であった。

飼犬のポチが私を見つけて尻尾を千切るように振って近づいて来たので、その親しい友の頭を撫でてやるとクンクンとうれしそうに鼻を鳴らして頬を付けてきた。何もかも懐かしく、親しいスタンダードであった。

前田邸でお茶と饅頭をご馳走になった後、父に従ってなかば落葉した白樺やセダ一樹の茂った裏山へ入っていった。さくさくと落ち葉を踏む私達の足音が聞こえるだけで、あたりは森閑と静まりかえっていた。

その裏山を抜け出ると、天を突くように生え茂った大きなヘムロック樹（北米ツガ）の森に出て来た。ヘムロック樹は北米太平洋沿岸特産の植物で、40メートル以上の高さの木が多い。その滑らかな、そしてしなやかな材木は建築材として重要である。第一次大戦当時は飛行機製造の材料として使用されていたそうだ。

そのヘムロック樹の間にステックル山の頂きが見えた。天を突くように伸び立ったヘムロック樹とうっすらと初雪で覆われたステックル山の頂きが紺青に澄み渡った秋空を背景にくっきりと浮かび上がっていた。その壮麗な眺めに恍惚と見

入っていると冷たい山の冷気が全身を包むような気配がした。

その絶景に見とれていると、そばにいた父が「この山の名前は『山の霊』と言うインディアン語から来たものだ。年中山の頂きや麓が雲で包まれて、神秘的の山のように見えるからだ。このようにきれいに晴れ上がって山の頂上が見える日はこの地方では本当にめずらしい」と額からキャンパス帽を持ち上げるようにして山をおおぎ見ながら言った。この地域は父の鹿猟場として馴染み深い場所であったが今日のように山全体が見えたのは始めてだったらしい。

低い雑木に混じって大きなセダ一樹の生えている窪地に着いたのはスタンダードの前田邸を出てから約2キロ半程であった。厚い苔やモス・ベリーの生えている木陰に鹿の足跡やマーブル型の糞が見えた。

ようやく足を止めて、倒れた大きなセダ一樹に腰掛けて、父が上着のポケットから鹿の呼び笛を取りだし吹きだした。二度、三度とその羊の鳴き声に似た少し張りのある音が静かな森の間を伝っていった。

十分、十五分経った。再び父が笛を二三度鳴らした。又十分くらい経った後、ライフルを握って浮き腰になった父が「鹿が二三匹見える」と小声で囁いたが私には何も見えなかった。雑木と枯れ木でカモフラージュした鹿は素人の眼には見つけにくかった。ようやく父が指差した方向を疑視すると、小枝の下に褐色の鹿の足が見えた。そしてかさつと言う落ち葉を踏む微かな音がして、その鹿が動き出すと雑木の間角の先と頭の一部が見えてきた。間髪を入れず父がライフルの銃口をそこへ向けた。

パァーンと鋭い銃声が山の中に響くと共に、鹿の駆け出した気配がした。だが再び静まりかえった森の中に手負ったはずの鹿の姿が消えてしまった。その鹿の奔走したと思われる方向へ向かって駆け出した私を父は「そんなに急ぐことはない」と制し、「確かに急所に命中したはずだから遠くへ

は行ってない。ただその命尽きて昏倒した鹿をゆっくり探すだけだ」と言いながら、あたかも猟犬のごとくあたりの地上を大きくぐるぐる舞いをしながら手負った鹿の血液を落ち葉の上に捜しだした。赤黒い血液を枯れ葉の間に見つけるのは熟練の眼を要する。

父の説明によれば、撃たれた所で即死する鹿は希で、時にはその手負った鹿を捜すのに一時間以上もかかったこともあったそうだ。それだから、熟練した猟師でもせつかく撃ち止めた鹿を山の中に見逃してしまふことが度々あった。

十五分ほど、その点々とした血の跡を辿ったあげく、撃たれた所から50メートルあまり離れた大きなセダー樹の根本に息絶えた鹿を見つけた。死んでも大きな目を開いている鹿にこわごとと近づく私を父は急ぎ立てるようにして手伝わして、両後足を縄で縛ってセダー樹の枝に吊り下げた。そして時を移さずその首根を切って暖かい血を流出させ、熟練した手先で腹部を切り下げて臓物を取り出した。

鹿猟は初めての経験である私はその湯気立つ臓物に顔をそむけていると、父がセダー樹の葉を切ってこいと命じた。そのセダー樹の葉を空になった腹部に詰め込んだ後、

前足と後ろ足を器用に組み合わせてパック・サックのハンドルのようなものを作り、そのまだ暖かい鹿をどすんと私の背中に乗せた。そして鹿を背負ってよちよちと歩き出した私と鹿の上に鮮紅色の布を被せた。それは他の猟師から間違えて撃たれる危険を防ぐためであった。70パウンド近くの鹿の重みは感じたが、一人前の猟師になったような気込みで山を下り出した。

私の後に従う父に「どこで鹿の呼び笛の作り方を習ったのか」と聞いて見たら、10年程まえポート・エッシングトンで知りありになったインディアン猟師から教えてもらったのだと答えた。そしてその笛の吹き方が上手になるまで4.5年かかったそうだ。日本人間で鹿笛を持っているのは俺だけだと自慢げに上着のポケットから笛を取り出し、私にその笛の吹き方を教えてくれたが、全然駄目だった。何遍も試してみても、鹿の鳴き声らしい音は全然出てこなかった。私の吹く笛から出てくる音は猫の鳴き声のような音で、父が吹きだし「その笛の音は鹿を呼び出すより追い出すによい」と私をからかった。

鹿を背負って前田邸に着くのに45分位かかった。私達の足音を聞きつけて、裏

庭から駆け寄ってきたボチが、私と鹿を見つけてワンワンと狂ったように吠え出した。その吠え声で何かと家から出てきた人達に父は「タミが撃ち止めた鹿だ」と言いふらしたので、家中が大騒ぎになってしまった。

その騒ぎを聞いて台所かの裏口から駆け出して来た前田のおぼさんが「まあ、タミチャンが撃ったのかい。パパのような上手な猟師になったなあ」と言って、鹿を下ろしたばかりの毛だらけの私を嬉しそうに抱きしめた。私に目くばせして楽しそうに笑顔を作った父が何食わぬ顔で「やあ」と答えた。

前田邸で遅い昼食をご馳走になった後、再びHOKUINO.1に乗ってクラクストンに帰ったのは午後2時すぎであった。もちろん鹿肉の半分は前田家に置いてきた。

編集部記：長らく掲載しました「スキーナ河の面影」を当号で終了します。1930年代のBC州沿岸で生活していた日系人の姿を詳細な点まで記憶していて、サンドーさんはそれを文字にして表わしてくださいました。書かれて始めてその当時の様子がはっきりをわかります。このような文がなかったら忘れ去られてしまいます事柄です。サンドーさんありがとうございます。

EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

() Family: \$30.00

() Single: \$15.00

() Out-of-Town Subscriber: \$15.00

() Seniors (over 70): free

Signature: _____

Please send completed form to:

EJCA

c/o Tak Nagata, Treasurer

#205, 10811 - 115 Street

Edmonton, Alberta

T5H 3L2

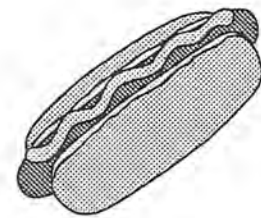
Moshi Moshi

Edmonton Japanese Community Association

Vol. 23, No. 5, May - June 1998

1998 Annual EJCA Picnic Everyone Welcome!!

Date: Sunday June 28, 1998 (Rain or Shine)
Time: 12 Noon to 6:00 PM
Place: Green Area surrounding the EJCA Centre
6750 - 88 Street (phone: 466-8166)



Cost:	Members	Non-members
Adults	\$3.50	\$6.00
Students	\$1.50	\$2.50
Under 13	\$1.00	\$1.00
Seniors 70 and over, and children under 6, free		

Program (times are approximate):

1:00 - 2:00 PM	Free Barbecued Hot Dogs and Refreshments for everyone!
2:00 - 4:00 PM	Socializing, Games, and Races
4:00 - 5:00 PM	Bingo
5:00 - 6:00 PM	More socializing & Optional Eating

Although hot dogs, drinks and watermelon will be provided, you may wish to bring your favorite bento as well. Come out and meet friends, old and new!

In case of inclement weather, an alternate indoor program will be scheduled

Prizes for all Events and Games!

*Tables and chairs will be provided,
but bring your own lawn chair for the most comfortable seating!*

In This Issue

English & Japanese (J) Sections

Annual EJCA Picnic.....	1, J-1	EJCA Awards Program.....	4, J-6	Heritage Festival 98.....	7
EJCA Board.....	2	Donations.....	4	Table Tennis.....	7
Submission Deadlines.....	2	NAJC Vice-President.....	5, J-3	Announcements.....	8, J-7
From the President.....	3, J-2	Nikkei Directory.....	6	Gordon Hirabayashi.....	9
Casino Volunteers.....	3	Yasuo Terada.....	6	Albert Shimbashi.....	10
		Upcoming Events.....	6	Medical Seminar.....	J-4

1997 - 1998 EJCA Board of Directors

President

Tak Ohki - 459-3862

1st Vice-President

Daiyo Sawada - 436-4797

2nd Vice-President

Ken Higa - 476-1437

Treasurer

Tak Nagata - 426-2179

Secretary

Jim Hoyano - 437-7730

Social Committee

Ruby Tsuruda - 475-7147

Alder Currie - 478-6812

Florence Ingham - 475-4389

Seniors

Aiko Murakami - 433-9029

George Tsuruda - 475-7147

Sports & Youth

Ken Higa - 476-1437

NAJC Contact

Jim Hoyano - 437-7730

Scholarships & Awards

Daiyo Sawada - 436-4797

Ken Higa - 476-1437

Cultural Centre Liaison

Daiyo Sawada - 436-4797

Culture & Publications

Yoshiaki Hirata - 438-2747

Gordon Hirabayashi - 433-5058

Past-President

George Tsuruda - 475-7147

Finance Committee

Tak Nagata - 426-2179

Jim Hoyano - 437-7730

Florence Ingham - 475-4389

Published by

Edmonton Japanese
Community Association

Editorial Address:

6750 - 88 Street

Edmonton, Alberta T6E 5H6

Tel: (403) 466-8166

Fax: (403) 437-7730

English section editor:

Jim Hoyano

Japanese section editor:

Yumiko Hoyano

Support Staff:

Joyce Pearlstone

Soly Sawada

"Moshi Moshi" is a publication of the Edmonton Japanese Community Association. Its objective is to disseminate information of interest to the Japanese community, including announcements of upcoming events.

We are grateful to the businesses who have placed advertisements which help to defray the cost of publishing.

Deadline for Submissions for the Next Issue (Vol. 23, No. 6) is July 10, 1998

Submission Deadlines for other upcoming issues:

Volume 24, No. 1 - September 10, 1998

Volume 24, No. 2 - November 10, 1998

Volume 24, No. 3 - January 10, 1999

Volume 24, No. 4 - March 10, 1999

Volume 24, No. 5 - May 10, 1999



President's Corner

Takashi Ohki

It is not easy to find good news about Japan these days. The economy is stagnating, and bankruptcies and unemployment are increasing despite huge amounts of money poured into the economy through government economic stimulus measures. New scandals are being dug up both in business and government every day. Once government bureaucrats boasted that Japan had the first grade bureaucrats, the second grade businessmen, and the third grade politicians in the world. But now scandals among the highest ranks of government bureaucrats seem to have shattered this belief. It appears that the Japanese are in a mood of self-doubt, wondering if all the virtues that they have once held and that contributed to the rebuilding of Japan in the postwar period are fading away quickly.

News media, by its universal nature, tend to report more bad news than good news. But I found a piece of good news in Miss Ayako Sono's daily column in the Sankei Newspaper the other day and want to share it with you. Miss Sono is a novelist and is also an activist for several volunteer organizations. The column is titled, "An Honest Country - Why aren't the Japanese proud of their virtues?"

"I heard a strange noise when I was drying a bunch of my clothes in the dryer the other day. I

thought something went wrong with the machine, but it turned out that I left a wrist watch in the pocket of my jacket and it had been washed already and being tossed around in the dryer. It was just an ordinary wrist watch I used every day, nothing like a water-tight special kind for deep sea diving. I just replaced batteries and since then the watch has been working perfectly. I have great respect for the Japanese who can make such products. When I came back from an overseas trip the other day, my secretary told me smiling that a laundry store brought me a 10,000 yen bill I left in the pocket when I took my clothing to the store. Every time I do something sloppy, I am reminded of the honesty of the Japanese.

Sometimes I receive cash sent to me by mail in the regular envelope as donations to my volunteer activities. The largest amount of cash I received in this way was 75,000 yen, all in brand new 10,000 yen bills from an anonymous person without the sender's return address. The envelope was thick with the bulky bills, but it was safely delivered to me. I felt pleased with the trustworthiness of Japanese postal services.

From my experience abroad, I believe that such honesty and trustworthiness of the Japanese and Japanese companies and public services are Japan's greatest assets. I also believe that the Japanese still practice to install those virtues into the minds of children."

Thank You Casino Volunteers!

Our latest Casino on April 21-22, 1998 went without a hitch because all the volunteers showed up and on time for their shifts. EJCA will receive the Casino proceeds in July, which should help us maintain the Centre operations until the next Casino in the last quarter of 1999. Many thanks to the following volunteers who sacrificed their time and sleep for this event.

Barry Allport
Susan Carnahan
Alder Currie
Hiroko Currie
Ken Higa
Ricki Higa
Sam Higa
Gordon Hirabayashi
Dee Hoyano
Jim Hoyano
Yumiko Hoyano

Gail Ingham
Florence Ingham
Emiko Kinoshita
Joyce Kiyooka
Alice Mah
Peter Mitchell
Bob Motokado
Aiko Murakami
Mike Murakami
Takashi Ohki
Tom Sando

Mineko Sasano
Greg Shimizu
Daiyo Sawada
John Takahashi
Ken Tanaka
Midori Tanaka
Akio Tani
Hiroshi Yokota
Margaret Yule

George Tsuruda
Ruby Tsuruda
Yoshiko Motokado
Brenda Madsen
Maya Nishiwaki



EJCA Education and Cultural Awards Program

The EJCA Education and Cultural Awards Program consists of two components:

1. The *Kimiko Shimizu Arts and Cultural Development Grant*

The Kimiko Shimizu Arts and Cultural Development Grant, in the amount of \$500, is awarded annually to support activities or projects with a strong cultural/craft component appropriate to the Japanese Canadian community. For example, applicants might study with a tea master, attend a taiko workshop, publish poetry, practice sumi-e, attend a haiku conference, collect historical artifacts, carry out a specific project (studying in Japan, developing special media), attend a karate dojo, conduct research, prepare a manuscript, and so on.

2. The *EJCA Education Award*, in the amount of \$500, is awarded annually to candidates with high academic standing who wish to pursue postsecondary educational goals. The award is intended to accommodate a wide variety of educational institutions including university, technical schools, community colleges, fine arts schools, schools of the performing arts, and so on.

If you are of Japanese ancestry and are planning to engage in an activity that might be supported by one of the above awards, and you:

- have participated in community activities such as extracurricular school programs, community clubs, church organizations, EJCA programs and projects, arts, sports, and so on;
- are a member of a family who have held membership in the EJCA for the past three years or more,

you may be eligible for an award.

Application deadline is September 1, 1998.

For application forms or further information call the Chair of the Scholarship and Awards Committee:

Daiyo Sawada 436 4797

or the EJCA Secretary:

Jim Hoyano 437 7730

Special Note:

The *June Yamamoto Memorial Scholarship* in the amount of \$500, is administered by the Yamamoto family but sponsored and coordinated by EJCA. It is awarded annually to support attendance of candidates with high academic standing at a postsecondary institution. For further information and application forms please contact the above or John Yamamoto at 346 Hedley Way, Edmonton, AB T6R 1T9. Applications should be in by July 1 of the current year.



Donations

EJCA gratefully acknowledges generous donations from the following:

Mrs. C. Nishimoto

Mr. Thomas Sando

Mrs. Tamiko Tsujikawa (to EJCA and to Moshi Moshi in memory of George)

Mr. & Mrs. H. Sameshima

Mrs. Teruko Sakai (on the occasion of her 90th birthday; Mrs. Sakai is Sayuri Matsuba's mother)



NAJC Vice-President's Report

May 15, 1998



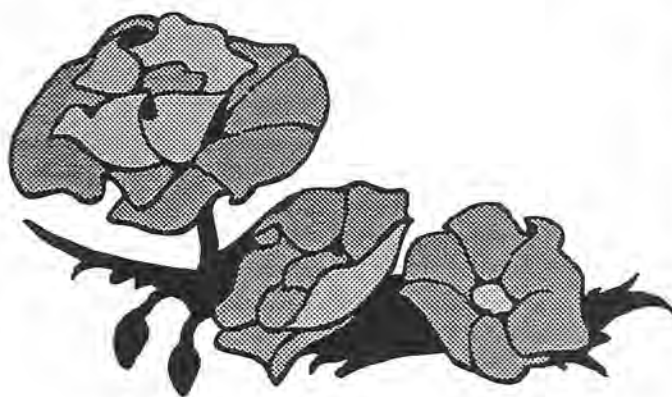
Keiko Miki

Celebrate !

As we approach the 10th anniversary of the redress settlement, the Japanese Canadian community continues to re-develop and evolve thanks to the initial injection of funds from the Community Fund. The expansion of the Cultural Centre in Toronto and the progress of the Nikkei Heritage Centre in Vancouver show the tremendous surge of energy and interest that is being generated in the community. In the smaller local centers, the same thing is happening. At the same time that the Cultural Centres are expanding their mandate, the NAJC and chapters are re-defining their roles in the community. What legacy from the Japanese Canadian experience should we leave for future generations and all Canadians? Why is it important to maintain a national organization? Won't you join in to discuss these and other ideals and reminiscences, at the NAJC AGM / Anniversary Celebrations, in Kamloops. We are at the threshold of setting new directions for the future, for our children.

Nikkei Heritage Day

What is your community organization planning for Nikkei Heritage Day on September 22 ? In Manitoba, the JCCA is arranging a contest for school age children to express their heritage and identity through written essays or through some form of visual arts. To participate however, the children will be required to interview their grandparents or an elder in the community to hear first



hand about their experiences of relocation or internment during the war. It's hoped this project will encourage intergenerational understanding and dialogue in an enjoyable way.

Human Rights Education

NAJC received a request from the Canada ALPHA (Association for the Learning and Preserving of the History of World War 11 in Asia), to co-sponsor a traveling exhibit on the Nanking Massacre, Unit 731 to be held in July of this year. A memo was circulated to all Centers by the NAJC Human Rights Committee, requesting feedback.

A letter has been sent to Thekla Lit, Co-chair of ALPHA indicating that NAJC is unable to provide co-sponsorship of the exhibit at this time. We have received feedback from our chapters indicating the need for considerably more education at the grass roots before a consensus can be developed on the issues. Steps have been taken, however, to support the need for education at this time.

Age-ing and Sage-ing

For reasons still unclear to me, I'm blatantly being exposed lately to "Aging", both in my personal and community involvement. Perhaps it's because I have become more aware of the aging process since I turned 56 on March 1st and have officially entered the realm of the "elder"; or, it might be just a coincidence. Through my participation on the Canadian Ethnocultural Council's Social, Cultural and Education Committee, I facilitated a workshop in March on Healthy Aging in Caring Communities; A Cross-Cultural Approach, and in April, attended a conference with Active Living Coalition for Older Adults (ALCOA). The keynote speaker with ALCOA introduced us to a book called "From Age-ing to Sage-ing" by Zalman Schachter-Shalomi and Ronald S. Miller. It tells us that everywhere we look, old age suffers from a bad reputation, because of negative images and expectations shared by our culture and that today there is a movement to reb+ts country into a healthier, more positive place, with a more joyous version called sage-ing. Much like a software that we insert into the active memory of a computer, the program that we run dictates whether we will have a fearful, unattractive old age or a creative,

Continued on Page 7...

1997 Alberta Nikkei Telephone Directory Now Available

This directory is a valuable source for looking up friends and relatives in Alberta, and also for services available to the community in the 3 major centres. This directory is now available at the EJCA Centre at a cost of \$5.00. You can pick up a copy at the Centre during the week, or at any of the EJCA functions, the next one being the Annual EJCA Picnic on Sunday June 28, 1998.

Cost: \$5.00
Availability: at the EJCA Centre, 6750 - 88 Street (466-8166)



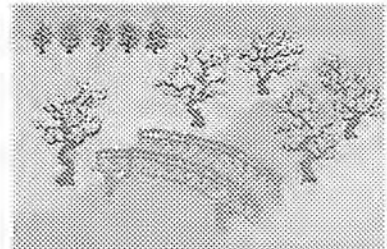
Yasuo Terada at 'THE WORKS'

Dates: June 19 - July 1, 1998
Place: The Kershaw Building, 10336 Jasper Avenue

In Quest of Fire and Clay Series

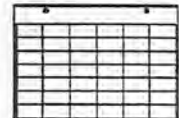
Yasuo Terada is a world acclaimed ceramic artist and fourth generation potter well know in Japan as a master of the Oribe of pottery, bringing a distinctive, avant-garde flair to this ancient tradition. His workshop is located in Seto, a town that has been Japan's foremost centre of ceramic production for over 800 years. Terada's 100 year family heritage situates his practice within a rich on-going tradition that also imbue his work with a profound sensitivity and understanding of his materials and techniques. His practice encompasses the entire process of creation and production, from prospecting and digging for clay, to the design of kilns in which it is to be fired, to finding glazes that fit a given clay. Terada's knowledge and understanding of craft grant him the freedom to push his practice into new realms of expressive possibility. This demonstrates how tradition informs the imagination and creative process of the artist, who in turn creates new form granting new vision to both the future, and the past. **Meet the artist at a reception, Saturday June 20, noon - 4:00 p.m.**

The Works Festival is a celebration of the visual arts that presents some of the most exciting art work from artists in Edmonton, Alberta, across Canada, and around the world in non traditional venues throughout one square mile of Downtown Edmonton.



Calendar of Upcoming Events

- June 19 - July 1/98 Yasuo Terada at 'THE WORKS'
- June 21/98 Ping Pong Club, at the Centre 2:00 PM to 5:00 PM
- June 25/98 Medical Seminar in Japanese, at the Centre, 8:00 PM
- June 28/98 Annual EJCA Picnic, at the Centre grounds beginning at 12 noon
- August 1-3/98 Heritage Festival at Hawrelak Park
- August 17-18/98 Argyll Community League sponsored Casino at Casino ABS South
- September 26/98 Nikkei Heritage Day Celebration and EJCA AGM at the Centre



NAJC Vice-President's Report...Continued from Page 5

fulfilling one.

People don't automatically become sages simply by living to a great age. They become wise by understanding the inner work that leads in stages to expanded consciousness. Some people believe that elders have a special responsibility to infuse public life with higher values that stress cross-cultural understanding, social justice and world peace. In chapter eight, "Mentoring: Seeding the Future with Wisdom", Mr. Miyagi mentors Daniel in *The Karate Kid*; "With generosity, encouragement, good-natured humor, and patience, the older man transmits the

essence of his wisdom to the receptive youth, who becomes a "peaceful warrior" like his mentor". The concept "of intergenerational bestowal by which elders pass on to younger people the living flame of their wisdom" is not new, but it's exciting to think about the possibilities. The JC community continues the tradition of respecting and honoring our elders at the Keirokai, but perhaps we need to look at more active training in spiritual eldering to restore elders to respected roles in our community and a whole new lifestyle that will contribute to the renewal of our community.

Volunteer for Heritage Festival Activities!!

The Japanese Pavilion at the Heritage Festival August 1-3, 1998 will again showcase Japanese food and culture, but we need your help to make it a success. Please volunteer for any of the following by contacting the Centre (466-8166 during the day after June 23), Takashi Ohki (459-3862), or Jim Hoyano (903-0347). The more volunteers we get, the less work you will have to do, and all activities are fun!

Yakitori Preparation:

Date: July 18, 1998
Place: EJCA Centre
Time: 9:00 am to 4:00 pm

Pavilion Construction:

Date: Friday July 31, 1998
Time: 6:00 pm to 9:30 pm
Place: Hawrelak Park, site #16

Food Section and Crafts & Demonstration Staff:

Dates: Saturday August 1 to Monday August 3, 1998
Times: Pavilion open 12:00 noon to 9:00 pm Saturday
10:00 am to 9:00 pm Sunday
10:00 am to 6:00 pm Monday



EJCA Table Tennis Club is looking for more members

Contact Persons: Mr. Yokota 482-4945
Mr. Haraguchi 488-6291

Practise days and times:
2 Sundays/month, 2:00 - 5:00 PM

Place: EJCA Centre, 6750 - 88 Street

Membership Fee:
Family, \$50/year
Single, \$30/year

Note: You must wear sports shoes



Announcements

It's a Girl!

CURRIE - Hiroki and Melanie are pleased to announce the birth of their daughter: JULIA ELAINE on May 23, 1998 at 4:21 pm weighing 6 pounds 13 ounces (3090 grams). Proud grandparents are Hiroko and Alder Currie, and Karen Wing; great-grandparents Shizue and Osamu Katakura of Yokohama, and Dilys Herrmann of Ponoka.



Nikkei Heritage Day & EJCA AGM Saturday September 26, 1998

The program for this special day is currently in the planning stage, but will include the following:

- **Special dinner**
- **10th Anniversary Celebration of Redress**
 - Guest speaker & film presentation
 - Review of Redress Foundation activities
- **Award Presentations**
- **Reunion of EJCA board members**
- **Short AGM business meeting**

Watch for details in the next Moshi Moshi, which will be published in the summer.

*Circle September 26 on Your Calendar
Now!*

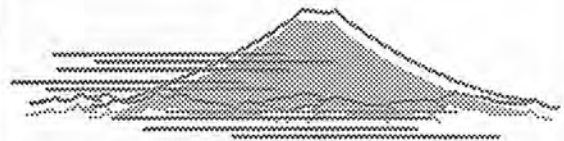
You are Invited to
a "CD RELEASE EVENT" on
Monday, 22 June '98
7:30 PM at the
Spanish Canadian Club
10651A - 116 Street, Edmonton
(below the Mikado Restaurant)

Composer **Hiro-o Aoki** and
Lebrettist **Cheryl Kuniko Cooney**
will present excerpts from their new
recording of their original composition
"WIND SONG"

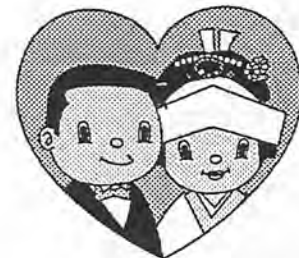
(a musical describing the settlement of
Japanese Canadians in Lethbridge in the
internment).

Composer **AOKI** will also premiere
his new composition "Haida Dawn"
and other pieces.

"Haida Dawn" is performed by the
'Gang of Seven' instrumentalists of
various ethnic backgrounds. It is a
musical narration of how some
Hebrew words and ceremonial rites
became part of the culture of the
indigenous Pacific West Coast Tribes



On May 30, 1998, Mari, daughter of Osamu & Mineko Sasano was married to Malcolm, son of Niel & Imrie Parker. The wedding took place at the Princess Theatre, and the reception at the EJCA Centre.



Gordon Hirabayashi Receives Honorary Degree from the University of Lethbridge

Editor's Note: On May 22, 1998 Gordon Hirabayashi received a well-deserved honorary degree from the University of Lethbridge. Gordon has been an active EJCA member: he has served as President, founded and edited Moshi Moshi for many years, and is currently on the Board. The following is taken from the May 22 Convocation program of the University of Lethbridge.

Doctor of Arts, honoris causa GORDON KIYOSHI HIRABAYASHI

Dr. Gordon Hirabayashi is recognized worldwide as a social scientist, humanist, and human rights activist.

Gordon Hirabayashi was born in Seattle, Washington, in 1918. Shortly after the United States entered the War against Japan, a string of government actions profoundly violated the civil rights of American citizens of Japanese ancestry. The Canadian government followed suit, and the result was the now notorious internment of both Americans and Canadians of Japanese origin for the duration of the war. Dr. Hirabayashi was the only Japanese American who, on human rights grounds, explicitly refused internment. He was convicted of violating federal orders and imprisoned. Much later, his wartime resistance was to be of immense significance to all Americans and Canadians.

Following the war, Gordon Hirabayashi completed his interrupted studies at the University of Washington, graduating with a Bachelor of Arts in 1946. Continuing graduate studies in sociology and anthropology, he earned his master's degree in 1949 and a PhD in 1952. His doctoral research on Canadian Dukhobours initiated a half-century of deep involvement in the study of ethnicity, ethnic relations, and ethnic community structure in North America.

Dr. Hirabayashi began his teaching career at the American University of Beirut, where he served as Chair of the Sociology Department. He also headed the Department of Sociology and Anthropology and was Assistant Director of the Social Research Center at the American University in Cairo, before accepting an appointment at the University of Alberta in 1959. As the long-time chair of what was then a joint department of Sociology and Anthropology, Gordon Hirabayashi played a criti-

cal role in the development of the social sciences in Alberta and Canada.

Over his long professional career as a sociologist, Dr. Hirabayashi has exemplified the highest achievements as a researcher, while maintaining an impassioned personal involvement in North American Japanese communities. He was a pioneer in Canadian ethnic studies, and a founder of Asian Canadian studies. He encouraged many young scholars who followed in his footsteps. Throughout, Dr. Hirabayashi himself worked tirelessly to nurture inter generational continuity of identity and to develop organizations in Japanese Canadian communities.

His efforts also significantly expanded Canadians' sense of citizenship to better encompass cultural diversity. Since leaving the University of Alberta, Gordon Hirabayashi has maintained a heavy schedule of speaking, teaching and advocating on peace and human rights issues across North America. In this, he has maintained a strong connection with the Society of Friends (Quakers), a connection that dates back to the time of his incarceration.

Because Gordon Hirabayashi had the courage to legally challenge his internment, the resulting case was the main focus of a powerful legal and political movement among Japanese Americans in the 1980s to win redress. With Dr. Hirabayashi's active assistance, this resulted in a reversal of his wartime conviction. That in turn led first to a U.S. and then, in 1988, to a Canadian government redress settlement and apology. These redress activities now serve as an important reminder of, and protection for the rights of national minorities worldwide.

His continued dedication to scholarship and his outstanding contribution and influence in the domain of human rights is exemplary. Dr. Hirabayashi's contributions extend far beyond academic knowledge, to the maintenance of human dignity.

Today, the University of Lethbridge is proud to honor Dr. Gordon Hirabayashi by conferring upon him the degree, Doctor of Arts, honoris causa.



Albert Shimbashi, 1930-1998

On June 1, 1998, Albert Shimbashi passed away peacefully at the Tom Baker Cancer Clinic in Calgary, Alberta at the age of 67 years. He was born July 10, 1930 in Welling, Alberta, son of the late James and Teru Shimbashi. Albert was a devoted and caring Husband, Father, Grandfather, and friend. He will be sadly missed by his family, relatives, and many friends.

He is survived by his loving wife of 44 years, Kay and seven children, Janet Denhamer (Peter), Janice Higa (Tom), Jim (Joanne), Kathryn (Dale Cikaluk), Terri (John Hougan), Warren (Dianna), Cheryl Shigehiro and 14 grandchildren. He is also survived by brothers, Henry (Sunao), William (Micheline), Patrick (Dianne), and sisters, Helen Ikebuchi, May Takahashi (Joe), Kay Murakami, sister-in-law, Margaret and several nieces and nephews. He is predeceased by brothers, George, Edward, brother-in-law, Norman; son-in-law, Mark Shigehiro and an infant twin brother, Yeikichi.

In 1953, Albert graduated from the University of Alberta with a degree in Chemical Engineering. Throughout his career of 44 years, he worked for the Canadian Sugar Factory, Celanese Canada Corporation, was General Manager for Turbo Resources Limited in Edmonton and Project Manager for the Turbo Refinery in Balzac, Alberta. He joined Hub Oil in 1983 as Plant Manager, and retired in 1997. During his years in Edmonton he truly proved his citizenship and leadership capabilities in the community. He was an active member and Vice President of the South Edmonton Lions Club, and in 1977, he was named: "Lion of the Year". Albert was also the founding leader of the Edmonton Japanese Curling Club and an active leader, President and speaker with the Japanese Community Association.

After moving to Calgary in 1979, Albert continued participation in the community, spoke at numerous engagements and was an active member of the Willowpark Golf and Country Club. "Dad, soar with the eagles, smile with God. Say hello to Grandma and Grandpa. We will always love you and remember your spirit. Let go and have fun." A special thanks to Dr. Patterson and the staff at the Tom Baker Cancer Clinic, and Dr. Rickhi. In lieu of flowers, please send donations to the Tom Baker Cancer Centre, in care of Alberta Cancer Foundation, 1331-29th Street, N.W., Calgary, Alberta T2N 4N2 and the Calgary Health Trust for Alternative Medicine, #300, 855-8th Avenue S.W., Calgary, Alberta.

Funeral Services were held in Calgary at Riverview United Church, 824 Imperial Way S.W. on Friday, June 5, 1998 at 1:00 p.m. and was conducted by the Reverend Jim Hillson. In living memory of Albert Shimbashi, a tree was planted at Fish Creek Provincial Park.

Source: *The Edmonton Journal*



Advertising Policy

1994-95

Rates for advertising:

- quarter page \$25.00
- eighth page \$15.00
- personal (up to 3 lines) \$5.00

SHIKAZE & COMPANY

CHARTERED ACCOUNTANTS

Suite 210, 9016-51 Avenue
Edmonton, Alberta
T6E 5X4

Bus. (403) 468-1616
Res. (403) 430-6343
Fax. (403) 466-0560

Represented by: Shikaze & Company, Vancouver; Shaikh & Shikaze, Calgary

SUPPORT OUR ADVERTISERS



MIKADO RESTAURANT

JAPANESE
FOOD
IN
THE
FINEST
JAPANESE
TRADITION
SUSHI

The Mikado Restaurant is the first Japanese Restaurant of its type in Alberta. In our food and decor we endeavor to provide you with an authentic picture of Japan. The background music is Japanese Folk Music. It tells many stories of our way of life. Taste deliciously prepared Japanese specialties, served in your own private "TATAMI" Room. We are licensed to serve Japanese sake, wine and Japanese beer.

BUSINESSMEN'S LUNCHEON

RESERVATIONS: 425-8096
10651 - 116 STREET

HI•TECH

HEATING & AIR CONDITIONING LTD

JACK MARUYAMA
MANAGER

326, 10451-170 Street
Edmonton, Alberta
T5P 4T2
(403) 489-3617

Lifestyles Canada International

Aki (Kitamura) Romaniuk

World of Opportunity Within Reach Yet Beyond Belief

10403 - 84 STREET
EDMONTON, ALBERTA
T6A 3R3 CANADA TEL/FAX (403) 469-0684

It Is About Choices & Change
Call (403) 988-4833 (24 Hr. Voice Message)



JAPANESE VILLAGE

TEPPAN STEAK & SEAFOOD DINING ROOM

SUSHI DINING ROOM

LUNCH & DINNER
For reservations call:
422-6083
10126 - 100 St.



PACIFIC TRAVEL CORP

FOR ALL YOUR TRAVEL ARRANGEMENTS:

- HOLIDAY
- BUSINESS
- GROUPS
- INCENTIVES & CONVENTIONS
- MEETING PLANNING

CALL OUR PROFESSIONAL STAFF AT
428-8251

Suite 310, 3rd Floor Gallery
Manulife Place
10180 - 101 St.
EDMONTON, ALBERTA T5J 3S4
TELEPHONE (403) 428-8251



ASIA TRAVEL



COMPLETE TRAVEL SERVICE ANYWHERE IN THE WORLD

- SPECIAL FARES TO THE ORIENT
- PASSPORT & VISA SERVICE
- HOTEL RESERVATION
- CAR RENTAL
- TOUR & CRUISES
- FREE TRAVEL INSURANCE
- JAPAN RAIL PASS

*Japan • Orient • Mexico
Around the World*

JAPANESE SPEAKING AGENT AVAILABLE

#209, 4104A-97 St. Edmonton, AB.

Tel 461 9424 Fax 461 7136

TOKYO PALACE RESTAURANT

AUTHENTIC JAPANESE CUISINE SERVED IN THE TRADITIONAL WAY

CONVENIENTLY LOCATED IN MAYFIELD COMMON MALL WITH AMPLE PARKING

WE GUARANTEE YOU WILL BE SATISFIED WITH OUR FOOD, SERVICE, AND DECOR

FOR RESERVATIONS PLEASE CALL
448-9281

103 AVENUE & MAYFIELD ROAD
(NEXT TO HOUSE OF TOOLS)



Moshi Moshi

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

H 萬福旅行社 H



HAPPY

TRAVEL & CRUISE

Full Service Agency with over 20 years experience!

CRUISES



GROUPS



HONEYMOONS



INCENTIVE TRAVEL



YOU HAVEN'T LIVED
UNTIL YOU'VE CRUISED

CLIA

H Certified Cruise Counsellors on Staff! H

Calgary Trail S.	34 AVE.	Calgary Trail N.
	SAVE-ON-FOODS	
	HAPPY TRAVEL	

436-1700

3336 Calgary Trail N., Edmonton

HHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHHH

L & K Oriental Foods & Imports

7743-85 Street
Edmonton 469-2770

Now shipping direct from Japan
Savings to customers

New Crop - Kokuho Rose and
other brands of rice
Sukiyaki & Bul-Go-Gi meat
plus

A variety of Japanese Foods
National Rice Cooker
JPN Videotapes for Rent
(VHS & Beta)

Branch Store - Lee's Fish Market



SHOGUN JAPANESE RESTAURANT

TATAMI ROOMS

Where you will be served
traditional Japanese Cuisine

TEPPAN-YAKI TABLES

Steak, Chicken or Seafood
cooked at your table

SHABU SHABU ROOM

SUSHI BAR

10125 - 121 Street

482-5494

488-9757

SUSHI TAKE-OUT

わさび

WASABI

Strathcona China Town Mall
#104 7915 - 104 Street
Edmonton, AB
T6E 4E1

Phone: 433-0533

日本の家族も会員になれるJALファミリークラブ



これが、
忍法・空飛びの術!
家族みんなのマイルを
合わせて使えるのは
JALだけで
こジャルそ。

JALファミリークラブは、ご家族の皆様にお届けしている、元氣いっぱい魅力いっぱいの特別プログラムです。ご搭乗マイル数に応じて特典航空券やアップグレード券などを差し上げるほか、暮らしに役立つ情報誌の送付やお買い物割引、催し物へのご招待など、さまざまな特典をお楽しみいただけます。どうぞご家族で入会ください。(※1)

- ・家族全員集合！日本の家族も会員になれる
- ・2倍・3倍、家族のマイルをあわせて使える
- ・ちびっこマイルも、大人と同じにもらえる (※2)
- ・アメリカン航空のマイルもためられる
- ・急げ無料航空券へ！30%ボーナスマイル (※3)

みんなでためて、もらおう特典航空券！

日本への特典航空券は50,000マイル（JALエコノミークラス）呼び寄せに大活躍、日本発の特典航空券も50,000マイルアップグレード特典で、気分も快進さもアップ（スタンバイアップグレード券はわずか10,000マイルから）アメリカ、カナダやカリブ、そしてヨーロッパへは、アメリカン航空の特典航空券でホテルの宿泊券やギフト券ももらえる

(※1) 年会費は一次償還530ドルです。ご家族の代表者1名が本会員、その他のご家族の方は家族会員としてご入会いただけます。本会員はアメリカ・カナダへはがまらしかに在住している以上の方に限ります。(※2) 通常マイル数：クラブ/運賃に基本マイル数の70%・100%・125%・150%/基本マイル数：ノンストップによる3倍マイルの特典 (※3) アメリカ・カナダへ日本発の特典航空券の場合、基本マイル数の10%をボーナスマイルとして差しあげます。キャンペーン期間内98年3月31日のご搭乗分までです。●JALファミリークラブとはJALマイレージバンク・アメリカン航空・提携の航空会社と提携される場合があります。



ご入会のお問い合わせはお電話で
1-800-JAL-MILE
(1-800-525-6453)

Buddhist Churches of Canada

Full Pastoral Services
(All Services in English)

Meetings:

Family Dojo

1st, 3rd & 5th Sundays, 3:00 - 5:00 PM
(Potluck follows; bring a dish to share)

Adult Dojo

Every Thursday, 7:30 - 9:00 PM

Special Seminars Available

Location: O-O-SA Pure Land Temple
10155 89 Street (Riverdale)

Phone: 462-8281

Fax: 461-7422

e-mail: ulrichs@planet.eon.net



SHIATSU

**Japanese Bodywork
Therapy**

Treatment for: headaches, low back pain, migraine, tennis elbow, stress related ailments. Relief for: anxiety, depression, joint pain and more.

Shiatsu treatments are done with you fully clothed.

Shiatsu Classes are also available. Regular price is \$50 per treatment.

Harold C. Siebert, CST.
Shiatsu Therapist

Suite 212, LeMarchand Mansion
11523 - 100 Avenue, Edmonton
Phone: 482 - 5607

ピクニックのお知らせ

EJCA 恒例のピクニックに参加してみませんか？
楽しいゲーム、レース、それに 数々の商品を用意しています。

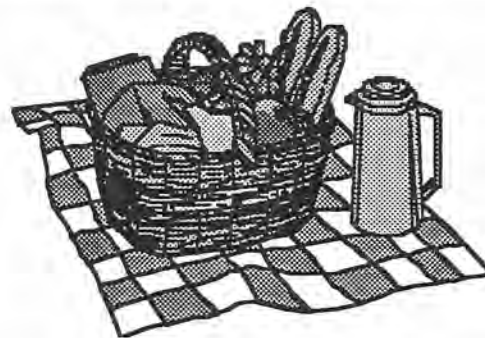
日時 6月28日 (日曜日)

時間 12時 - 午後6時

場所 EJCAセンターの外の芝生

6750 - 88 Street (下の地図を見てください)

会費	会員	非会員
大人	\$3.50	\$6.00
学生	\$1.50	\$2.50
13以下	\$1.00	\$1.00
シニアの方 (70才以上) と 6才以下の子供は無料です。		



プログラム

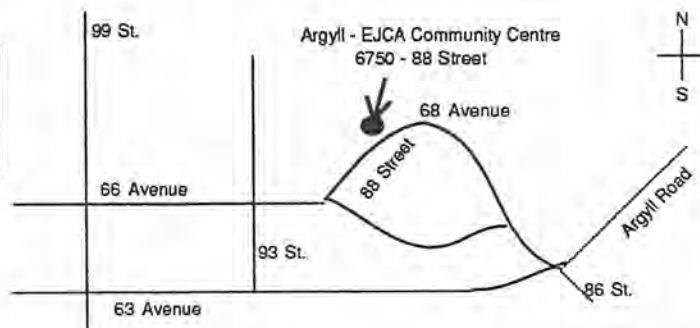
- 1:00 - 2:00 pm バーベキュー・ホット・ドッグとお飲み物を皆さんへ
- 2:00 - 4:00 pm 懇談、社交の時、各種ゲームや競技があります
- 4:00 - 5:00 pm ビンゴ
- 5:00 - 6:00 pm 更に懇談、社交の時。食事の続き

ホット・ドッグ、飲み物、西瓜は日系人会から無料で提供いたします。
皆様のお好みのお弁当もご持参ください。ピクニックに参加して新旧の友人、知人と日曜日の午後を楽しく過ごしましょう。

全ての行事とゲームに賞品が用意してありますよ！

天候が良くない場合は屋内プログラムが用意してあります。

テーブルと椅子は用意してありますが、
ローン・チェアを持って来られると
もっとゆっくり出来るかもしれませんね。



EJCA会長の言葉

タカシ・オーキ

このごろの日本のニュースは景気が沈滞してるとか、会社の破産や失業者の数が増えているとか暗いものが多く、政の景気対策のための膨大な緊急予算も一般消費者の将来に対する不安を解消して財布の紐をゆるめるのにどれだけ効果があるか危ぶまれています。そのうえ、民間、政を問わず出てくるスキャンダルは、昔、官僚一流、経済二流、政治三流といって優秀性を誇っていた日本の官僚組織を直撃してその信頼性も揺らいできています。戦後ほんの復興と経済発展に寄与した日本人の徳性はどこに行っただのかと、日本人全体が、自信をなくしてきてるようなニュースが多くなっています。

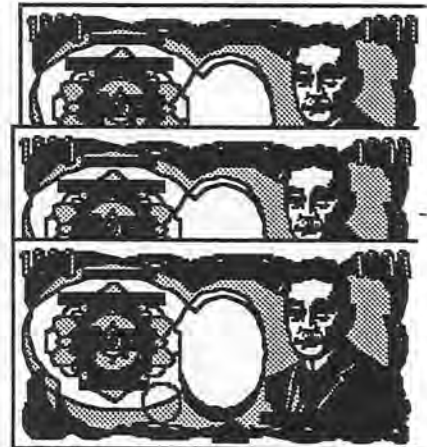
マスコミはどこの国でも明るくニュースより暗いニュースほうを多く報道しますが、産経新聞に掲載されている曾野綾子さんのコラムに最近面白い話が載っていましたので要約します。

『この間洗濯をしているとき、乾燥機がごとごとと異様な音をだすので、止めて調べると腕時計が中で回っていました。うっかり忘れて洗濯機の中で20分以上も揉まれその上乾燥機のなかで振りまわされたにも関わらず、新しい電池を入れると動き出しそのごは少しの狂いも無く動きます。深海用の特別な腕時計でもなくごく普通のものでした。私はこういう物を作る日本人に深い尊敬を持ちました。また先日、秘書が嬉しそうな顔をして洗濯屋さんに、私がポケットにいたまま洗濯に出した一万円札が戻ってきましたといっています。私がだらしの無いことをするたびに日本人の立派さや正直さに出会うことになる。

私ところに時々、普通郵便にじかにお札を入れて寄付を送ってくる人がいます。今までの最高は無記名の人からの75万円であった。手のきれるような新札でかなり分厚手応えのある封筒であったが無事に届けられた。日本の郵政関係者の折

り目正しさは世界のトップレベルだろう。

私の海外での経験から考えて、この正直さと正確さは本の大きな資産である。こういう日本人の徳性に関する評価が今は国内で看過され過ぎている。そしてこのような徳性を日本人は子どもにも教えているのである。』



国籍選択制度

～ご存じですか日本の国籍制度～

外国の国籍と日本の国籍を有する人（重国籍者）は、22才に達するまでに（20才に達した後に重国籍になった場合は、重国籍になった時から2年以内に）どちらかの国籍を選択する必要があります。選択しない場合は、日本の国籍を失うことがありますので注意してください。国籍を選択しなければならない人（重国籍となる例）は下記の通りです。

- 1 日本国民である母と父系血統主義をとる国（例えばエジプト）の国籍を有する父との間に生まれた子。
- 2 日本国民である父または母と父母両系血統主義をとる国（例えばフランス）の国籍を有する母または父との間に生まれた子。
- 3 日本国民である父または母（または父母）の子として生まれ、生地主義をとる国（例えばアメリカ、カナダ）で生まれた子。
- 4 外国人（例えばカナダ）父からの認知、外国人（例えばイタリア）との養子縁組み、外国人（例えばイラン）との婚姻などによって外国の国籍を取得した日本国民。
- 5 帰化または国籍取得の届け出によって日本の国籍を取得した後も引き続き従前の国籍を保有している人。

（海外邦人ニュースレターより）

ケイコ・ミキNAJC副会長報告

●祝いましょう!

日系リドレス十周年の記念日が近づきつつあります。一方、コミュニティー・ファンドの後押しでスタートした日系カナダ人コミュニティーの再開発と発展が今も続いています。トロント日系文化会館の拡張計画と、バンクーバーでの日系ヘリテージ・センター建設計画に注がれる日系コミュニティーのエネルギーと関心度は極めて旺盛です。その他の小規模の日系コミュニティーでも同様です。また同時に、日系文化会館はその使命の枠組みの拡大を検討し、NAJC及びその支部も、日系コミュニティー内での役割を再定義し直そうとしています。日系カナダ人体験の中から、何を遺産として次世代と、カナダ社会に残すべきか、日系全国組織を維持することがなぜ大切であるかなどに関して、あなたも意見を提出してくれませんか。カムループスで開かれるNAJC年次総会と十周年記念祝賀会に参加してくれませんか。今、私たちは未来と子供たちのために、これから進むべき新しい方向を指し示す戸口に立っているのです。

●日系ヘリテージ・デー

あなたの属する日系コミュニティー団体は、九月二十二日の日系ヘリテージ・デーに向けて何を企画していますか。マニトバ州のJCCAは、学校の生徒を対象にして、自分のヘリテージとアイデンティティを、作文や絵に表現するコンテストを企画しています。これに参加するためには、子供たちが直接コミュニティー内の高齢者にインタビューして、戦時中の移動や収容時の体験を聞きだすことが課されています。この計画を通じて、世代間の理解と対話を楽しみながら促進できればと希望しています。

●人権教育

NAJCは中国系カナダ人の団体である

アルファ(カナダ抗日戦争史実維護会)

から、この七月開催される南京虐殺と細菌部隊731部隊に関する移動展示会を共催しないかと持ちかけられました。これに対する意見を求めるメモが、NAJC人権委員会を通じて全国の支部に配付されました。その結果、NAJCはこの度の展示会の共催はできかねるという文書をアルファのテクラ・リット氏に送りました。支部からの返答は、この問題に関するコンセンサスの一致を見るには、相当程度の草の根レベルの教育が必要であるというものでした。今回は教育の必要性を支持する方策がとられたわけです。

●高齢化、賢人化

自分でもよく解せないことですが、最近、私は個人的にも、またコミュニティー活動においても、やたらと「高齢化」にさらされています。多分これは、三月一日で五十六歳を迎え、「長老格」の域に達したということで、高齢化を自覚し始めたということかもしれません。あるいはただの偶然でしょうか。カナダ民族文化評議会の社会、文化、教育委員会に加わり、私はこの三月に、「クロス・カルチュラル・アプローチ:コミュニティー・ケアと健康な老化」の会議の司会をし、また四月には「高齢者のためのアクティブ・リビング連合」(ALCOA)の会議にも出席しました。

その会議の基調報告者は、「高齢化から賢人化へ」というザルマン・サッチャー・シャロミとロナル・S・ミラーの共著を紹介してくれました。それによると、どこを見渡しても最近では老人の評判が悪いが、これは、高齢化に伴う否定的なイメージと期待感がわれわれ[□]あるからだと言っています。更に、今こそこの国を建て直して、「賢人化」と著者たちが呼ぶもっと楽しい生き方をもてる、より健全で肯定的な場所にしていくのではないかと訴えています。

ちょうどコンピューターのソフトウェアのように、われわれの人生のプログラムも考え方一つで、みじめで、退屈な老年期となるか、クリエイティブで満たされたものになるかが変わってきます。長生きしたからといって、賢人になれるわけではないのです。意識の幅を段階を経て広げてゆく内的な働きを理解することで賢くなれるのです。長老格の人間は、異文化理解、社会正義、世界の平和といったより高い価値を社会生活に注ぎ込ませることに特別な責任を負っていると信じている人たちがいます。第八章「助言者:未来へ向けた賢者の種蒔き」では、映画「カラテ・キッド」でミヤギが師匠としてダニエルに、寛大さを持ち、励まし、優しいユーモアと忍耐を持って対し、自分の知恵のエッセンスを吸収力のある若者に受け継がせることに成功する。そしてその若者は、自分の師匠がそうであったように「平和の兵士」となるのです。世代から世代への、年長者の知恵を人生の指針として若者に受け渡すというコンセプト自体は、何も新しいものではありませんが、その可能性を考えると興奮を覚えます。日系コミュニティーは、敬老会などを通じて高齢者を敬い、称える伝統を持っています。しかし、おそらく私たちに必要なのは、コミュニティーの中で高齢者が尊敬される役割を取り戻すために積極的に訓練と取組むことであり、あるいはコミュニティーの世代交代に寄与する新しいライフスタイルを学ぶ訓練ではないでしょうか。*ランディ・エノモト会長が休暇で不在のため代理で執筆

(和訳は「日系の声」編集部による)

日本語による健康に関するセミナー

日頃から気をつけておかなければならない健康管理。
エドモントン日系人会(EJCA)が主催する日本語による
健康についてのセミナーへのご出席をお勧めします。

日時：6月25日（木曜日） 午後8時～9時半

場所：日系人コミュニティー・センター
(6750 - 88 Street)

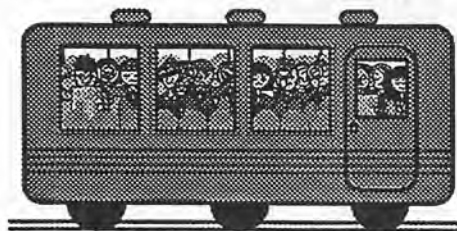
講師：武田一人先生、九州大学付属病院第二内科勤務。
現在アルバータ大学で研究中

テーマ：腎臓と成人病。腎臓病と高血圧、糖尿病に関
して知っておきたいこと。

武田先生による話 ー 午後8時から8時半。
質問その他 ー 午後8時半から9時半

今回の健康に関するセミナーは武田一人先生のご好意による無料セミナーです。
EJCA会員に限らずどなたでも参加できます。

連絡先：平田能章 (438 - 2747)
EJCAセンター(466 - 8166)



子供の日のお祝いと寿司ワークショップ

5月2日（土曜日）、EJCAセンターでは要望に答えて「寿司ワークショップ」を行いました。30名ほどの熱心な参加者は、インストラクターの説明とデモンストレーションに従ってなかなか上手に巻寿司を作り上げていました。英語の勉強で日本から来ている学生も何人が参加していましたが、カナダへ来て寿司の作り方を習って行こうとは！と嘆きながらも、やはり日本の味に飢えているのでしょうか、うれしそうにしていました。自分で始めから寿司を作ることなど、今の日本ではだんだんとなくなっているとか。便利になった反面、失っていくものもあるんですね。

子供の日のお祝いに来られた人達に買ってもらうために、キッチンでは数人が手分けしてせっせと巻寿司を作り、それを紙皿に盛り付けて準備をしていました。

3月の「お雛祭」には見事な雛人形の展示に感心しましたが、5月の節句の人形も立派なものでした。当市にも捜すとあのような立派な人形があることが今回わかり驚きました。雛人形も武者人形も飾り付けがすばらしく、関係者の努力に感謝いたします。この次ぎはもう少し広く宣伝して、一般の人達に日本の伝統を紹介する機会にしたいものです。





寿司ワークショップ

清水喜美子記念基金、EJCA奨学金、 ジョン・ヤマモト記念奨学金

- 清水喜美子記念基金がEJCAによって設立されました。日系社会へ貢献する活動やプロジェクトに対して500ドルを支給します。例として次ぎのような活動やプロジェクトを支持します。

茶の湯の先生について勉強する、太鼓ワークショップへの参加、詩を出版する、墨絵の稽古、俳句の会への出席、歴史的記念物の収集、特別プロジェクト（日本で勉強する、特別なメディアの開発）、空手を学ぶ、研究、資料を作成する、など。

- EJCAは毎年500ドルの奨学金優秀な学生に対し支給しています。大学、専門学校、コミュニティー・スクール、美術関係学校、舞台芸術関係学校などへ進む学生が対象となります。

- ジョン・ヤマモト記念奨学金 - 500ドル

ジョン・ヤマモトが亡き母堂を追悼し、上記奨学金を設立しました。内容/資格はEJCA奨学金と同じです。この奨学金はヤマモト家が管理し、EJCAがコーディネートしています。応募者はジョン・ヤマモト (346 Hedley Way, Edmonton, AB, T6R 1T9)へ連絡して応募用紙を入手するように。締切は7月1日です。

上記への応募の資格として：

- 一日系人であること
- 一学校課外活動、コミュニティーのクラブ、教会関係、EJCAプログラム、工芸、スポーツなどに参加の経験があること
- 一家族が過去三年間EJCAの会員であること

応募締切は1998年9月21日

応募先は「Daiyo Sawada, the Chair of the Scholarship and Awards Committee」

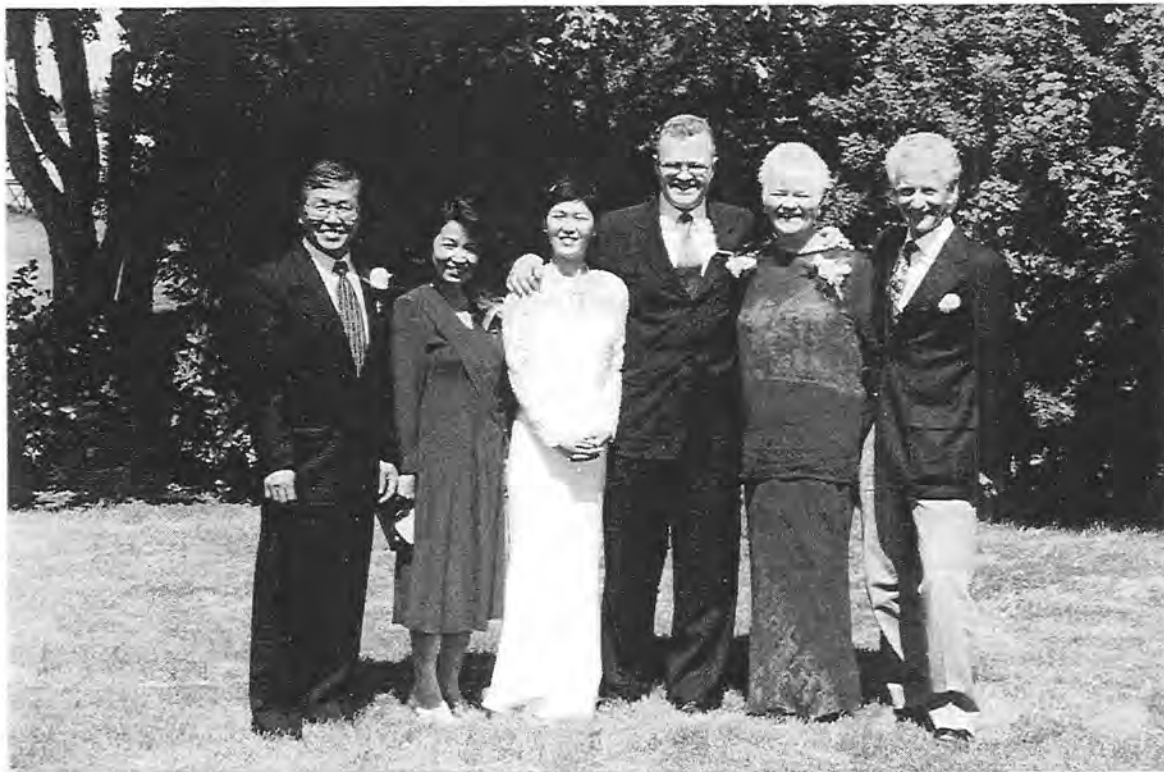
又は「Jim Hoyano, EJCA Secretary」

クーリー・ベビー誕生

クーリー洋樹とメラニーは長女の誕生を喜んでお知らせします。

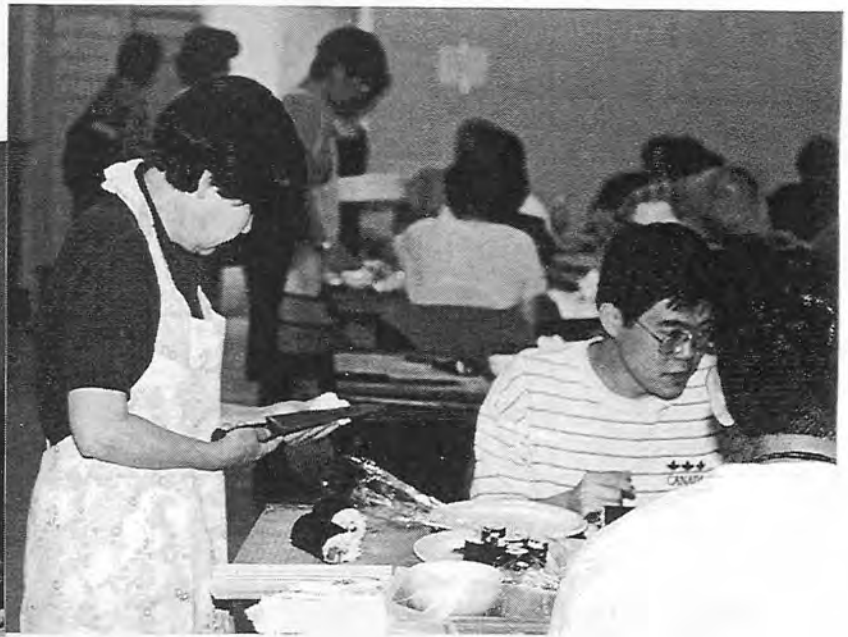
赤ちゃんの名前はジュリアン・イレーンで5月23日4時16分誕生。
3.09kgありました。

祖父母はエドモントン在住のアルダーと洋子。もう一人の祖母は
ケレン・ウィング夫人。曾祖父母は横浜在住の片倉修、シズエと、
ポノカ在住の曾祖母ディリス・ハーマン夫人です。



去る5月30日、私共、笹野修、峰子の次女、真理（メアリ）とNiel and Imrie Parkerの長男、
Malcolm、はプリンセス・シアターに於いて挙式、続いてEJCAセンターでレセプションを行い、
新生活をスタートしました。

二人を祝福して下さった皆様に厚くお礼を申し上げます。



寿司ワークショップ

EJCA Membership Application/Renewal Form

Name: _____

Address: _____

City: _____

Postal Code: _____

Telephone/Fax: _____ (optional)

Please check as applicable:

- Family: \$30.00
- Single: \$15.00
- Out-of-Town Subscriber: \$15.00
- Seniors (over 70): free

Signature: _____

Please send completed form to:
 EJCA
 c/o Tak Nagata, Treasurer
 #205, 10811 - 115 Street
 Edmonton, Alberta
 T5H 3L2